

# ANNUAL REPORT

國立中山大學 年報

NATIONAL SUN YAT-SEN UNIVERSITY

國立  
中山  
大學

2020-2021

# CONTENTS

校長的話  
From the President 02

中山概覽  
University Overview 08

校園建設  
Our Campus 20

研究亮點  
Distinguished Academic Achievements 30

專業教育  
Professional Education 46

創新產學  
Innovative Industry-Academia Collaborations 60

全球視野  
Global Vision 72

拓展與區域連結  
Outreach and Regional Alliances 84

校友貢獻  
Alumni Contributions 96







# 校長的話

FROM THE PRESIDENT



2020 年開春新冠肺炎席捲全球，雖然台灣已進行防疫總動員，但一波波病毒攻勢，仍造成日常生活及課堂學習史無前例的衝擊與挑戰。面對疫情，感謝全體同仁齊心合作，中山整體校務的推展運作順暢，教研能量持續提升。建校已逾 40 年的中山大學，發揮多元（Diverse）、創新（Novel）、冒險（Adventurous）的 DNA 精神，不但持續「想像未來・勇於追夢」，更進一步實踐「創造未來・敢於造夢」。2021 英國高等教育調查機構（QS）公布學科排名，中山連續三年居全國前五強，共 17 個學科進榜，其中「石化工程」領域更是全國唯一進入百大排名的大學；2022 年 QS 世界大學排名，雖因全球整體校數增加，本校仍在全國研究型大學排名中逆勢成長，排名上升 4 個名次。以聯合國永續發展目標為基礎進行的 THE 世界大學影響力排名，本校 2021 首次參與就獲得不錯的評價，尤其在 SDG9 工業創新和基礎建設、SDG14 海洋生態 2 個項目進入世界前 200 大，展現本校落實在地實踐、突顯區域特色，整合學術資源，進而帶動城市發展，善盡大學的社會責任。



As the COVID-19 pandemic struck the globe in spring 2020, Taiwan was already in mobilization on the frontline of epidemic prevention. However, waves of outbreaks still caused unprecedented impacts and challenges in daily life and classroom learning. I want to thank all of our faculty and staff for working together on epidemic prevention and enabling the smooth management of university affairs and continuous advancement of teaching and research capacity. Established over 40 years ago, NSYSU continues the quest into the future with daring dreams and its DNA spirit – Diverse, Novel, Adventurous, "dreaming boldly and creating the future". For the third consecutive year, NSYSU ranks as one of the top 5 universities from Taiwan in the QS World University Rankings by Subject in 2021, featuring in 17 subject rankings this year and is the first and only university from Taiwan to enter the ranking for Petroleum Engineering, ranking among the top 100. In addition, NSYSU moved up four places to #412 in the 2022 QS World University Rankings, while most of the top universities in Taiwan dropped with an increase in the total number of universities assessed. Further, with its first entry in 2021, NSYSU received great reviews in the Times Higher Education Impact Rankings that assess universities against the United Nations' Sustainable Development Goals (SDGs) for SDG 9: Industry, Innovation, and Infrastructure and SDG 14: Life Below Water, ranking among the top 200. The international recognitions are a true demonstration of NSYSU's social responsibility in implementing local practices, emphasizing local prominences, integrating academic resources, and driving urban development.

此外，中山教師的研究能量近年來更是傑出亮麗，包括物理系黃信銘助理教授不僅為 2019 及 2020 年全台高被引學者，其參與的跨國研究更在一年半內榮登三大國際權威期刊《Nature》、《Nature Materials》及《Science》，為台灣學術物理領域耀眼新星。當全球都在積極尋求有效防疫作為之際，由本校氣膠科學研究中心王家蓁主任主導的國際合作團隊，針對新冠病毒氣膠傳播機制，已連續 2 年於國際權威期刊《Science》發表論文，獲得極大迴響及國際間極佳評價。文章刊出後，短時間內即高居所有《Science》刊出文章的第 2 及第 8 名，也創下該期刊下載紀錄，文中提供的建設性措施對於防疫有重大貢獻。

NSYSU faculty reached remarkable research achievements in recent years. Assistant Professor Shin-Ming Huang from the Department of Physics received the Highly Cited Researcher Award in 2019 and 2020. Over the period of a year and half, Dr. Huang's international collaborative research was published in three world's leading journals – *Nature*, *Nature Materials*, and *Science*, making him a rising star of Taiwan's physics community. At the forefront of epidemic prevention, Director of the Aerosol Science Research Center Dr. Chia C. Wang and her international team collaborated on researching the mechanism of aerosol transmission of SARS-CoV-2. The results were published in *Science* for two consecutive years, becoming the second and eighth most viewed articles and achieving record-high downloads. The papers had a truly significant contribution to epidemic prevention.





值得一提的是，本校工學院與海科院跨院合作，結合 6 大產官學界組成之「水下科研載人載具研究中心」，陸續研發出多項國人自製之水下載具，其優異的科研成果在今年成功爭取到國防部與科技部支持的「智慧操控水下載具平台技術研發學研中心」計畫。在其他學術榮譽方面，本校電機系黃國勝教授榮獲科技部 109 年傑出研究獎；110 年度吳大猶紀念獎，本校電機系王復康助理教授、環工所施育仁助理教授及醫科所楊閔蔚副教授 3 年輕學者名列其中；另外，本校文學院與管理學院榮獲教育部核定「大專校院人文與社會科學領域標竿計畫」，實屬難得。這些都是本校在人文與科技領域，累積厚實學研能量的成果，值得喝采。



因應全球化國際人才需求，並配合 2030 雙語國家政策，中山大學以「一所人文與科技並重的精緻研究型大學」為定位，率先於 2019 年，在近百位主管由下而上的共識下，確立全校國際化，全面提升學生英語溝通與表達能力，培養具國際移動力之社會菁英與領導人才，打造本校成為頂尖雙語大學，並已獲教育部審核通過為重點培育學校。

It is worth mentioning that the College of Engineering and the College of Marine Sciences collaborated with six core strategic industries and government in establishing the Underwater Vehicle Research & Development Center, focusing on the development of self-built underwater vehicles in Taiwan. This exceptional achievement led to the establishment of the Academia Research Center of Underwater Vehicles, jointly supported by the Ministry of National Defense and the Ministry of Science and Technology (MOST). Additional achievements include Professor Kao-Shing Hwang of the Department of Electrical Engineering receiving the MOST Outstanding Research Award in 2020, and three young faculty members – Assistant Professor Fu-Kang Wang of the Department of Electrical Engineering, Assistant Professor Yu-Jen Shih of the Institute of Environmental Engineering, and Associate Professor Hung-Wei Yang of the Institute of Medical Science and Technology receiving the MOST Ta-You Wu Memorial Award in 2021. Also worth recognition is the MOE grant for the Benchmark Program in Humanities and Social Sciences for Higher Education Institutions, received by the College of Liberal Arts and the College of Management. These achievements in humanities, science, and technology are the product of NSYSU's praiseworthy academic research capacity accumulated over the years.

In response to the demand for global talent and to Taiwan's Bilingual Nation by 2030 Policy, NSYSU, as a research-oriented university with equal emphasis on humanities, science, and technology, took the lead in 2019 and launched a university-wide internationalization plan to enhance students' English abilities and educate talents with international mobility. The plan was drawn under the consensus of nearly a hundred executives, showing NSYSU's determination to become a top bilingual university. The MOE has also selected NSYSU as one of the four key universities for the Program on Bilingual Education for Students in College.



為達成立足南台灣，接軌全世界，成為「國際頂尖一流大學」，本校更進一步具體建構「全英語教學十年推動計畫」，包括成立「全英語卓越教學中心」、規範博士班學生赴國外交流學習列為畢業條件、鼓勵大學生參加雙聯學制等，以「拓展學生國際觸角、精進學生國際移動力、強化學生英外語能力、提升國際師生人數、建立國際產學研策略聯盟、國際實質合作關係、提升行政人員外語能力」等具體推動面向，逐步落實於 2024 年達成國際教師佔全體教師 15%、2030 年達到 20% 以上，國際學生佔本國學生 20%，全英語授課（EMI）課程佔全部課程 15%。

值此高教變革轉型的關鍵時刻，中山有前瞻遠見，採取關鍵作為，面對未來嚴峻的考驗與競爭，我們選擇正面迎向挑戰。目前全球疫情發展仍詭譎多變，仍要確實遵守防疫規範，做好個人健康自我管理，大家互相支持、配合，同心守護一個安全、安心的校園環境。許中山有一個驚艷的未來。

鄭英耀



To establish firm grounds in southern Taiwan and connect globally to become a top university internationally, NSYSU has taken further steps: it launched a 10-year project to promote education in English, established the Center for EMI (English as a Medium of Instruction) Teaching Excellence, launched measures that include study or research abroad as a requirement for graduation for doctoral students, and is encouraging undergraduate students to take part in dual-degree programs. In addition, NSYSU has a vision to become an international campus with 15% international faculty by 2024 and 20% by 2030, 20% international students, and 15% EMI classes. Programs are in place to broaden students' global outlook, increase their international mobility, enhance English language abilities of students and staff, increase the number of international students and faculty members and international strategic partners for industry-academe collaboration and substantial cooperation.

At this critical moment of transformation in higher education, here at NSYSU we chose to face challenges and competition head on with a vision into the future. As the pandemic around the globe continues to be unpredictable, we shall follow preventive measures against COVID-19 and do proper self-health management. With the support and cooperation from all of us in protecting the campus environment, we will stay safe. I wish for a fantastic future for NSYSU.

Yingyao Zheng







# 中山概覽

## UNIVERSITY OVERVIEW





## 校訓 University Motto

博學 審問 慎思 明辨 篤行

Erudite, inquisitive, deliberative, discerning, persistent

## 願景 Vision

擔當大高雄之學術、文化、人才培育及產業發展之發動機

We aim to be a driving force for academic and cultural advancement, talent cultivation and industrial development of Greater Kaohsiung.

## 目標 Goals

培育具前瞻思維領導菁英 促進社會階級流動

Cultivate leaders with a vision and promote social mobility

創造卓越學術價值 提升國際學術競爭力

Pursue academic excellence and increase international competitiveness

引領區域升級發展動能 創建社會與經濟福祉

Lead regional advancement and bring social and economic welfare



國立中山大學位於高雄西子灣畔，坐擁山海美景，是一所人文與科技並重的精緻研究型大學，也是國內頂尖高等學府之一。

2021 年英國高等教育調查機構（QS）評選本校為全球新興潛力大學 51 至 60 名、全國第三名。在學科表現部分，本校在 ESI 資料庫有 10 個研究領域（含全領域）的論文被引用次數進入全球前 1%。在 QS 世界大學學科排名，本校包括生科與醫學領域等共 17 學科入榜，穩居全國前五強；石化工程領域更躍居全球 51 至 75 名，為全國唯一、首度搶進此學科排名之大學。

除入榜學科數，本校在學術發表的品質亦大幅提升，領域權重引用影響力指標逐年成長。自 2017 年 FWCI 值 0.89 至 2019 年已提升至 1.19，為全國頂尖大學前三強，推升幅度亦為全台之冠。



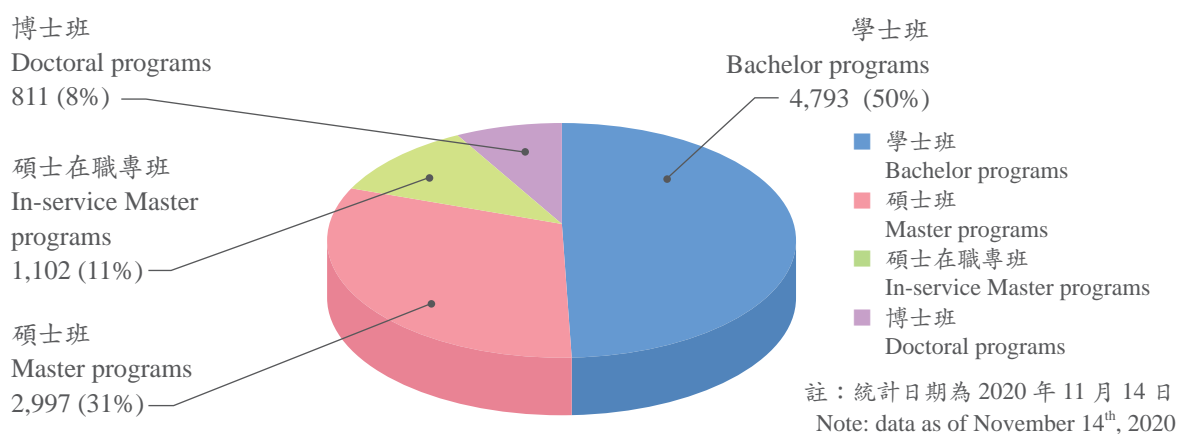
National Sun Yat-sen University, located in Kaohsiung, is one of the top higher-education institutions in Taiwan and a research university with an outstanding research performance in humanities and science.

NSYSU is ranked 51-60 in the QS Top 50 Under 50 in 2021, ranking third best in Taiwan. According to the Essential Science Indicators (ESI) database, the publications of NSYSU in 10 research disciplines were ranked global top 1%. NSYSU had a total of 17 subjects entering QS World University Rankings by Subject, including in the broad subject area of Life Sciences & Medicine and remained one of the top 5 universities in Taiwan. In particular, NSYSU entered the 51-75 rank band in the rankings for Petroleum Engineering, as the first and only Taiwanese university featured in this subject ranking.

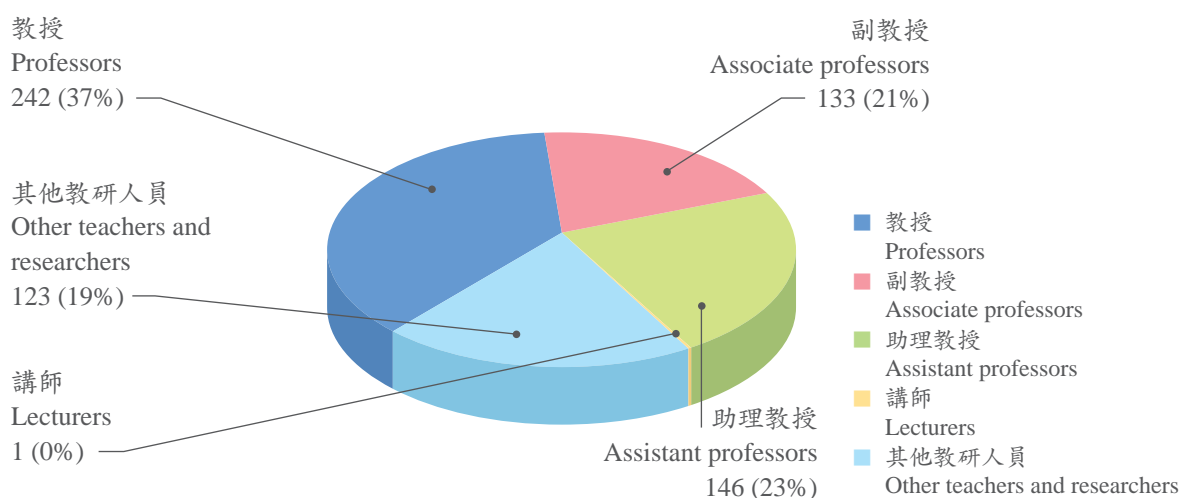
In addition, the quality of the University's academic publications has been steadily improving, with the Field-Weighted Citation Impact (FWCI) continuously rising. The FWCI of the University rose from 0.89 in 2017 to 1.19 in 2019, which is the third highest FWCI and the biggest improvement among universities in Taiwan.



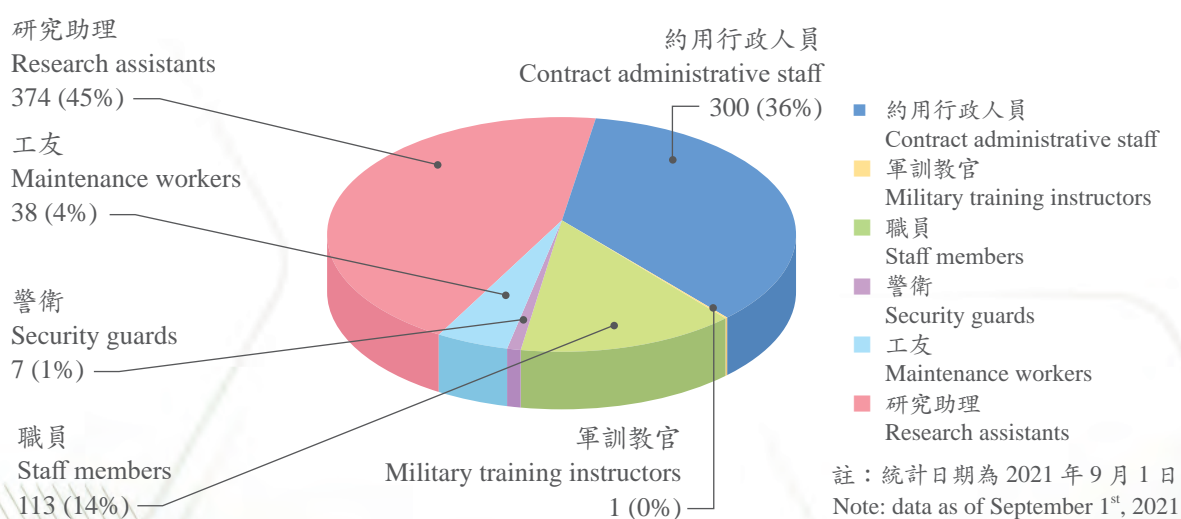
109 學年度全校學生人數為 9,703 人  
9,703 students enrolled in the academic year 2020-2021



110 學年度專任教研人員人數為 645 人  
645 full-time teachers and researchers employed in the academic year 2021-2022



110 學年度行政人員人數為 833 人  
833 administrative employees in the academic year 2021-2022



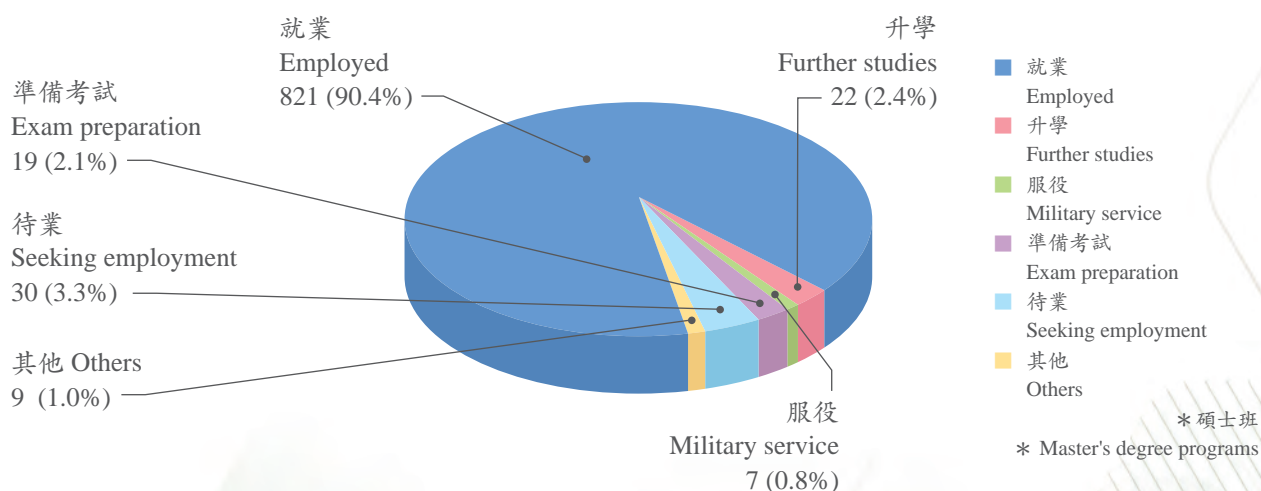
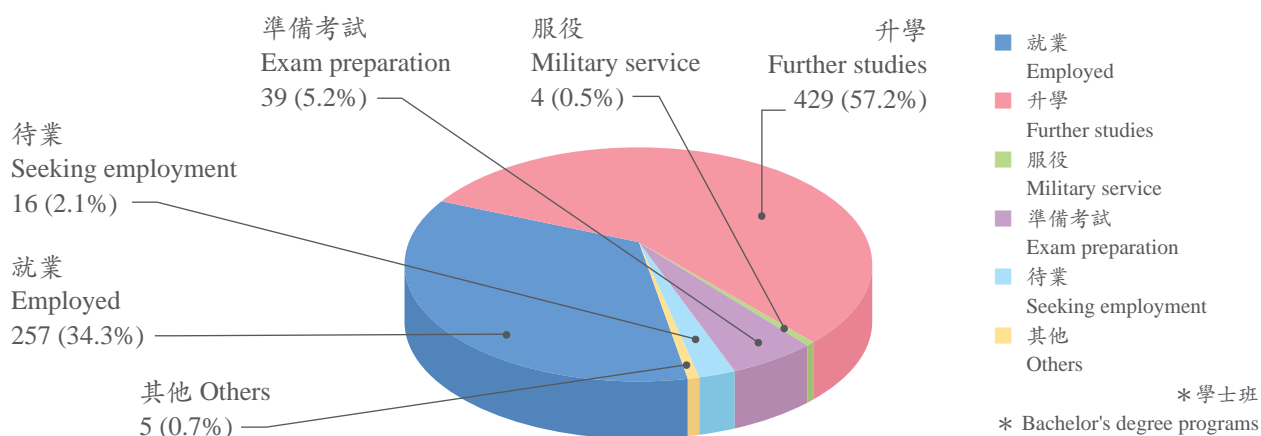


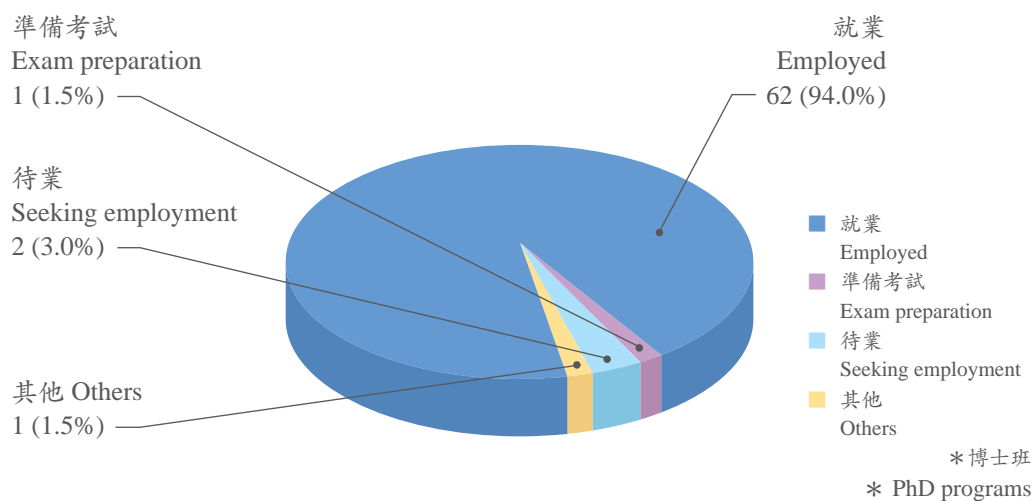
統計至 109 學年度，畢業生總人數為 67,133 人  
The total number of graduates from 1981 to 2021 is 67,133.

畢業生畢業學年度分布 Number of graduates by academic years	
70-79 學年度 (1981-1990 AY)	3,246 人
80-89 學年度 (1991-2000 AY)	13,257 人
90-99 學年度 (2001-2010 AY)	24,561 人
100-106 學年度 (2011-2017 AY)	17,230 人
107 學年度 (2018-2019 AY)	2,455 人
108 學年度 (2019-2020 AY)	3,862 人
109 學年度 (2020-2021 AY)	2,522 人
總人數 Total	67,133 人

註：統計日期為 2021 年 10 月 14 日  
Note: data as of October 14<sup>th</sup>, 2021

107 學年度畢業生畢業後一年流向調查  
Employment survey conducted one year after graduation (2018 year graduates)





### 109 年度支出分析 Expenditure analysis as of 2020

單位：元 Unit: NT Dollar

項目 Item	金額 Amount	百分比 Percentage
教學研究及訓輔成本 Teaching and research expenses	2,036,332,119	52.26%
建教合作成本 Cooperative education expenses	1,142,644,878	29.32%
推廣教育成本 Continuing education expenses	50,939,077	1.31%
學生公費及獎勵金 Students scholarship and fellowship expenses	247,009,203	6.34%
管理及總務費用 General and administrative expenses	264,553,339	6.79%
雜項業務費用 Misc. operating expenses	18,635,647	0.48%
財務費用 Financial expenses	5,281,580	0.13%
其他業務外費用 Misc. expenses	131,218,027	3.37%
合計 Total	3,896,613,870	100%

備註：

1. 雜項業務費用為招生考試費用。
2. 其他業務外費用為各場館費用及財產交易短絀。

Remarks:

1. Misc. operating expenses indicate admission examination operating costs.
2. Misc. expenses indicate venue costs and losses from property transactions.

109 年度收入分析  
Income analysis as of 2020

單位：元 Unit: NT Dollar

項目 Item	金額 Amount	百分比 Percentage
政府補助 Government funding		
教育部補助—基本需求 Education funding from Ministry of Education	1,117,038,000	28.41%
競爭型收入 Competitive funding	653,762,189	16.63%
自籌收入 Self-generated income		
學雜費收入 Tuition and fees	564,820,445	14.36%
產學合作收入 Academia-industry cooperation	268,836,060	6.84%
政府科研補助及委辦收入 Government subsidies for scientific research or from government commissions	950,882,329	24.18%
資產使用及權利金收入 Facility management and entitlement premium	180,030,636	4.58%
推廣教育收入 Continuing education	61,347,928	1.56%
受贈收入 Donation income	46,996,708	1.19%
財務收入 Financial revenues	44,737,967	1.14%
其他收入 Other income	43,666,184	1.11%
合計 Total	3,932,118,446	100%

備註：

1. 學雜費收入已扣除減免數 36,579,308 元。
2. 資產使用及權利金收入為宿舍、停車場等活動場所收入。

Remarks:

1. Tuition and fees income has exempted tuition waivers of NT\$36,579,308
2. Facility management and entitlement premium include dormitory fees, parking and other venue fees.



## 院系所總覽

學院	系 所	學士班	碩士班	博士班	碩士 在職專班
文學院	中國文學系	●	●	●	
	外國語文學系	●	●	●	
	音樂學系	●	●		
	劇場藝術學系	●	●		
	哲學研究所		●		
	藝術管理與創業研究所		●		
理學院	化學系	●	●	●	
	物理學系	●	●	●	
	生物科學系	●	●	●	●
	應用數學系	●	●	●	
	生物醫學研究所		●	●	
	醫學科技研究所		●	●	
	生技醫藥研究所		●		
	精準醫學研究所		●		
	理學國際博士學位學程			●	
工學院	電機工程學系	●	●	●	
	機械與機電工程學系	●	●	●	
	資訊工程學系	●	●	●	
	資訊工程學系資訊安全碩博士班		●	●	
	材料與光電科學學系	●	●	●	
	材料與光電科學學系前瞻應用材料碩士班		●		
	光電工程學系	●	●	●	
	環境工程研究所		●	●	●
	通訊工程研究所		●	●	
	電機電力工程國際碩士學程		● *		
	電信工程國際碩士學位學程		● *		
管理學院	企業管理學系	●	●	●	
	資訊管理學系	●	●	●	●
	財務管理學系	●	●	●	●
	公共事務管理研究所		●	●	●
	人力資源管理研究所		●	●	●
	人力資源管理研究所 亞太人力資源管理碩士在職專班				●

學院	系 所	學士班	碩士班	博士班	碩士 在職專班
	行銷傳播管理研究所		●		●
	國際經營管理碩士學程		●		
	人力資源管理全英語碩士學位學程		●		
	高階經營碩士學程在職專班				●
	兩岸高階主管經營管理碩士在職專班				●
	金融創新產業碩士專班		●		
	電子商務與商業分析數位學習碩士在職專班				●
海洋科學 學院	海洋生物科技暨資源學系	●	●	●	
	海洋環境及工程學系	●	●	●	
	海洋環境及工程學系離岸風電海事工程碩士班		●		
	海洋科學系	●	●	●	
	海下科技研究所		●		
	海洋事務研究所		●		
	海洋生物科技博士學位學程			●	
	海洋生態與保育研究所		●		
	海洋科學與科技全英語博士學位學程			●	
社會科學院	政治經濟學系	●			
	社會學系	●	●		
	社會學系原住民碩士在職專班				●
	政治學研究所		●	●	●
	經濟學研究所		●		●
	中國與亞太區域研究所		●	●	●
	教育研究所		●	●	●
	教育與人類發展研究全英語碩博士學位學程		● *	● *	
	亞太事務英語碩士學位學程		● *		
	高階公共政策碩士學程在職專班				●
西灣學院	人文暨科技跨領域學士學位學程	●			
	社會創新研究所		●		

\* 僅招收外國學生。



## Program Overview

College	Department/Institute	Bachelor	Master	Ph.D.	In-service Master
College of Liberal Arts	Department of Chinese Literature	●	●	●	
	Department of Foreign Languages and Literature	●	●	●	
	Department of Music	●	●		
	Department of Theater Arts	●	●		
	Institute of Philosophy		●		
	Graduate Institute of Arts Management and Entrepreneurship		●		
College of Science	Department of Chemistry	●	●	●	
	Department of Physics	●	●	●	
	Department of Biological Sciences	●	●	●	●
	Department of Applied Mathematics	●	●	●	
	Institute of Biomedical Sciences		●	●	
	Institute of Medical Science and Technology		●	●	
	Institute of Biotechnology and Pharmaceutical Research		●		
	Institute of Precision Medicine		●		
	International Ph.D. Program for Science			●	
College of Engineering	Department of Electrical Engineering	●	●	●	
	Department of Mechanical and Electro-Mechanical Engineering	●	●	●	
	Department of Computer Science and Engineering	●	●	●	
	Master/Doctoral Program of Information Security, Department of Computer Science and Engineering		●	●	
	Department of Materials and Optoelectronic Science	●	●	●	
	Master Program of Advanced Applied Materials, Department of Materials and Optoelectronic Science		●		
	Department of Photonics	●	●	●	
	Institute of Environmental Engineering		●	●	●
	Institute of Communications Engineering		●	●	
	International Master's Program in Electric Power Engineering		● *		
	International Master's Program in Telecommunication Engineering		● *		
College of Management	Department of Business Management	●	●	●	
	Department of Information Management	●	●	●	●
	Department of Finance	●	●	●	●
	Institute of Public Affairs Management		●	●	●
	Institute of Human Resource Management		●	●	●
	Continuing education program for Asia Pacific Management of the Institute of Human Resource Management				●
	Institute of Marketing Communications		●		●

College	Department/Institute	Bachelor	Master	Ph.D.	In-service Master
	Master of Business Management Administration Program in International Business		●		
	Global Human Resource Management English MBA Program		●		
	Executive Master in Business Administration				●
	Cross-Strait Executive Master of Business Administration				●
	Industrial Technology Graduate Program in Financial Innovation		●		
	Online Master of Business Administration in Electronic Commerce and Business Analytics				●
College of Marine Sciences	Department of Marine Biotechnology and Resources	●	●	●	
	Department of Marine Environment and Engineering	●	●	●	
	Master Program in Offshore Wind Power Maritime Engineering, Department of Marine Marine Environment and Engineering		●		
	Department of Oceanography	●	●	●	
	Institute of Undersea Technology		●		
	Institute of Marine Affairs		●		
	Doctoral Degree Program in Marine Biotechnology			●	
	Institute of Marine Ecology and Conservation		●		
	International Graduate Program of Marine Science and Technology			●	
College of Social Sciences	Department of Political Economy	●			
	Department of Sociology	●	●		
	Master of Indigenous Studies in Sociology				●
	Institute of Political Science		●	●	●
	Institute of Economics		●		●
	Institute of China and Asia-Pacific Studies		●	●	●
	Institute of Education		●	●	●
	International Graduate Program of Education and Human Development		● *	● *	
	International Master Program in Asia-Pacific Affairs		● *		
	Executive Master of Public Policy Program				●
Si Wan College	Program in Interdisciplinary Studies	●			
	Institute of Social Innovation		●		

\* Only for international students.







# 校園建設

OUR CAMPUS



為追求友善、安全、永續的校園，近一年來積極打造綠色智慧化校園之各項建設及校園便利服務措施，如太陽光電設置工程、汰換校區 10 年以上小型冷氣、建置智慧校園電力監控系統、熱泵及太陽能熱水工程、校園巡邏電子化、興建西子灣海域中心、籌設仁武校區醫學教學與研究大樓及校園環境植栽綠化等。除各項低碳設施每年省下近 900 萬元電費，民國 109 年亦規劃並進行全校區自來水幹管汰換作業，以明管方式配置，除避免校區大規模的道路開挖與埋管，減輕教學研究衝擊外，對漏水查修具實質助益，幹管配置完成後，110 年較往年同期用水量，節水率約達 30% 以上，因用水量減少而節省之水電費用，逐年可攤平工程經費。

To create a friendly, safe, and sustainable study environment, the University undertook several measures during the past academic year to create a green and smart campus and enhance the convenience of its services. These initiatives included the installation of a photovoltaic power system, replacement of over 10-year-old small air conditioners, the installation of the smart power monitoring system, heat pumps, and solar water-heating systems on campus. Furthermore, the campus patrol system was digitalized, the Sizihwan Marine Center was established, and the construction of the Medical Education Building and Medical Research Building on the new Renwu Campus is in progress, as well as more greenery is planted on campus. In 2020, the University carried out the replacement of the water main pipes on campus, with an open conduit installation. Avoiding large-scale road excavation for pipes embedment on campus not only reduced the impact on teaching and research activities, but also substantially facilitated investigation and repair of water leakage. The replacement of the main pipes helped reduce water use on campus by 30% in 2021 in comparison to the same period in the previous years. The savings in water and electricity costs thanks to reduced water consumption will even out the project costs over the years.



## 打造智慧醫療人才 仁武校區「醫學教學大樓」動土

本校積極籌設公費學士後醫學系，以占地約 24 公頃的仁武校區為發展基地，規劃建置 AI 醫學、智慧建康及生態休憩三大園區，現正積極進行校園建築物建設開發，目標朝 5 年內完成醫學教學大樓、醫學研究大樓、大愛樓（解剖實驗大樓）及教職員生宿舍與餐廳等 4 棟校舍建置。其中醫學教學大樓總樓地板面積 3,160 坪，為地下 1 樓、地上 6 層樓的建築，預計民國 111 年完工啟用。鄭英耀校長表示，該大樓是中山大學仁武校區的第 1 棟建物，更是高屏澎東國立大專校院首棟醫學教學大樓，未來期能整合校內研究能量與高雄榮總臨床師資，發展不同於傳統醫學院的跨域智慧醫學，培育常駐偏鄉公費醫師科學家。



## Groundbreaking ceremony of Medical Education Building

NSYSU applied for the establishment of the public-financed School of Post Baccalaureate Medicine and is constructing the 24-hectare Renwu Campus, planned to be divided into three areas: one dedicated to AI medicine, one to smart health, and a recreational area for local residents. The construction works are in progress and four buildings: Medical Education Building, Medical Research Building, Da Ai Building (dissection laboratories), and staff and students' dormitories with a cafeteria are scheduled to be completed within 5 years. The total floor area of the seven floors (including one underground floor) of the Medical Education Building, scheduled to be completed in 2022, will be 10,446 m<sup>2</sup>. NSYSU President Ying-Yao Cheng said that this is the first building in the Renwu Campus and also the first medical education facility at a public university in the Kaohsiung, Pingtung, Penghu, and Taitung area; in the future, it is expected that the research capacity of the University can be integrated with the clinical medicine resources of Kaohsiung Veterans General Hospital to develop cross-disciplinary smart healthcare education different from the traditional model, and cultivate public-financed resident medical doctors and scientists for rural areas.





## 運動防疫健康生活 中山健身房全新開張

被稱為「中山健身房」(NSYSU Gym)的第二體適能中心經數月費心整建，以嶄新面貌亮相。「中山健身房」共兩層樓，總面積 150 坪，內部空間劃分為「心肺有氧區」、「重量訓練區」及「高強度功能訓練區」，新增蝴蝶擴胸／後三角訓練機、全肢體伸展機、45 度腹部伸展椅及立姿臀腿推蹬機等 38 種共 63 套全新器材，並設有沖洗室。全新的體適能中心結合戶外運動場、游泳池、網球場，期能帶動校園運動風氣，提升自我健康管理及體適能能力。



### New NSYSU Gym officially open

The new NSYSU Gym on campus is officially open after several months of construction. The new Gym offers a two-floor 495 m<sup>2</sup> space, divided into three areas dedicated to cardio, weight training, and high-intensity functional training and 63 machines of 38 different types, including pectoral fly, whole body extension, stretch trainer, a 45-degree hyper abdomen extension machine, leg press, and also a shower area. The new NSYSU Gym is another sports facility on campus, besides the outdoor sports field, swimming pool, tennis court. It will promote the spirit of sport on campus and help the University's community take care of their health and improve physical condition.







### 刷新共宿共學面貌 翠亨H棟宿舍整建啟用

翠亨 H 棟宿舍於民國 80 年興建完成，為 6 層樓高建築，共 724 床位，主要提供大學部女生住宿。雖曾於 100 年局部整修，但舊有裝潢與設施因長年使用已不堪負荷，故於 109 年 7 至 8 月期間進行全棟裝修及設備更新。除汰換室內各項老舊設施外，並響應綠能減碳政策，將原有鍋爐熱水系統調整為氣源式熱泵或太陽能熱水系統，致力改善學生宿舍生活環境，提供住宿學生更優質的住宿品質。



### Student Dorm H of Tsui Heng Villa renovated and reopened

The Student Dorm H of the Tsui Heng Villa was built in 1991, has 6 floors, and offers space for 724 undergraduate female students. It was partially renovated in 2011 and because the decor and equipment was already old and worn out, in July and August 2020, the University conducted a comprehensive renovation of the building and replaced its equipment. In line with its policy on green energy and carbon emissions reduction, the University replaced the old equipment, changed the water boiling system to air source heat pump and solar water-heating system, so as to enhance the living environment of the dorm and provide better accommodation quality for the students.





## 守護校安 與高市警共推「視訊報案 APP」

為加強校園安全維護工作，與鄰近的高雄市政府警察局鼓山分局共推「110 視訊報案系統」APP。此款 APP 結合智慧型手機 GPS 定位功能，可即時視訊或文字報案，能讓警察看到即時蒐證影像，一鍵就能傳送到 110 受理單位的螢幕，讓民眾報案時，可和受理員警直接視訊對談。此外，並強化照明設備、監視器、緊急安全押扣、夜間管制等校安措施，與警局派出所保持聯繫。



## NSYSU and Kaohsiung City Police launched safety app

To strengthen the safety on campus, the University launched an app with Kaohsiung City Police Department Gushan Precinct – 110 Video Reporting System. The app includes the GPS localization function and allows users to report safety issues with a video recording or text for the police to receive evidence immediately. With one click, the information will be sent to the general unit; the person reporting the issue will be able to speak to the police officer handling the case via videoconference. Besides, the University's employees in charge of campus lighting and monitoring equipment, emergency buttons, and nighttime supervision have been in frequent contact with Kaohsiung City Police Department.







### 打造智慧校園 攜手中華電信共商 5G 應用

與中華電信攜手建置智慧校園，包括 5G 海洋與海岸安全監控場域、5G 共桿智慧物聯網場域、5G 人工智慧高畫質影像校園安全管理場域，教育部 5G 校園實驗網示範場域計畫已進行至第三階段。透過中華電信所擁有 5G 最大頻寬及各領域 5G 智慧應用的經驗，有助於率先建置智慧校園。此外，結合本校在通信、網路、資安等領域的傑出研究能量，未來中華電信無論在產學合作或是新研究場域的設置皆與本校密切連結。

### NSYSU to develop 5G applications for smart campus with Chunghwa Telecom

NSYSU joined hands with Chunghwa Telecom to create a smart campus, including 5G monitoring for ocean and shore safety, 5G Artificial Intelligence for Internet of Things (5G AIoT), safe management of 5G AI high-definition images on campus. The 5G Campus Experimental Network Demonstration Project of the Ministry of Education is already in the third stage of implementation. With the largest 5G bandwidth and experience in 5G smart applications, Chunghwa Telecom will help NSYSU establish a smart campus. In addition, NSYSU will use its outstanding research capacity in such fields as telecommunications, Internet, and information security to closely collaborate with Chunghwa Telecom in the future in industry-academia cooperation and new research fields.



### 建校歷程重現 校史檔案菩提樹廣場展出

於菩提樹廣場舉辦「聚·憶 40 — 西灣風華再現」檔案展，經由徵集、整理、分類，使過去校務發展過程中的諸多亮點一一呈現。展覽聚焦歷任校長包括李煥校長、趙金祁校長、林基源校長、劉維琪校長、張宗仁校長、楊弘敦校長及現任鄭英耀校長任內治校理念、建設成果、教師學研亮點及學生課外活動的檔案與照片，例如民國 69 年的建校計畫書、建校成立函等，一覽中山大學 40 年來的環境變遷與學術成就。



### Archives with official approval of NSYSU's establishment displayed in exhibition on campus

The exhibition of archival documents on the Bodhi Tree Plaza on campus – "Reminiscences from 40 Years of Splendor of Sizihwan Bay" presented many highlights from NSYSU's past development. The exhibition displayed the University's 40-year history, focusing on achievements such as new facilities established, faculty's teaching and research highlights, and records and photos from students' extracurricular activities during the terms of the past University Presidents, including Huan Li, Chin-Chi Chao, Chi-Yuan Lin, Victor Wei-Chi Liu, Chung-Cheng Chang, Hung-Duen Yang, and the current University President Ying-Yao Cheng, as well as each president's governance concept. The materials displayed included the University's establishment project as of 1980, archives with the official approval of NSYSU's establishment, as well as an overview of the 40 years of the University's changing environment and academic achievements.







## 中山四十 推「隧道幻燈秀」、「生日快樂」打卡點

於西子灣隧道推出「中山四十隧·西灣大代誌」，投影展出建校 40 年的點點滴滴，並播放本校自民國 69 年至 109 年辦學 40 年以來，系所成立年份、校園建設、填海造陸等大事記，另在校園內 16 處道路上，仿照一般道路上的指示標誌，用塗料在馬路上繪製「生日快樂 40」的字樣，40 更特別以校徽梅花標誌呈現。

## Projection exhibition in Siziwan Tunnel and happy birthday songs in 40 languages celebrated NSYSU's 40th anniversary

NSYSU organized a projection exhibition in the Siziwan Tunnel summarizing the University's major events in the 40 years since its establishment in 1980, such as the establishment of each department, institute, and facilities on campus, or land reclamation. Also, words celebrating the University's anniversary were painted on the roads in 16 locations on campus, together with the number '40' written inside NSYSU's logo badge – the plum blossom.









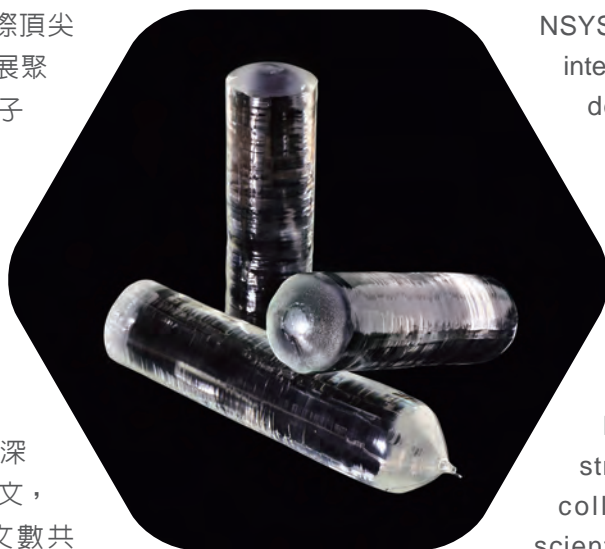


# 研究亮點

DISTINGUISHED ACADEMIC  
ACHIEVEMENTS

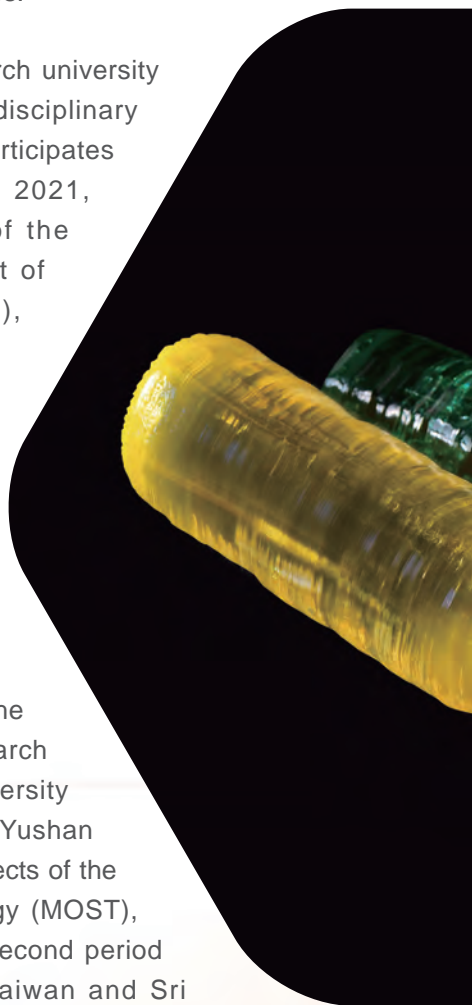
本校願景為「成就國際頂尖一流大學」，研究發展聚焦晶體生長、智慧電子商務、水下載人與無人載具、氣候變遷、洋流發電、氣膠科學、5G 通訊及資安、商業數據分析、仿生科學等優勢領域；合作對象遍佈全球，強化合作的深度及共同發表學術論文，2020 年國際合作論文數共 573 篇，較 2019 年 450 篇，增加 27%，提升本校國際學術聲譽及影響力。根據 2021 年公布的基本科學指標（ESI），本校有 10 個領域的論文被引用次數為全球前 1%。

本校為一綜合研究型大學，重視跨域整合與團隊合作，積極爭取大型整合型計畫。110 年度本校獲教育部高教深耕計畫支持，繼續執行「晶體研究中心」及「智慧電子商務研究中心」2 特色領域研究中心，文學院與管理學院執行「人文與社會科學領域標竿計畫」，以此基礎爭取 112 年第三及第四個特色領域研究中心計畫，且獲得補助延攬 3 位玉山（青年）學者；在科技部研究計畫部分，持續執行第二期「臺斯環境變遷海外科研中心維運計畫」，並成立「智慧操控水下載具平台技術研發學研中心」執行多年期整合型國防科技研究計畫，此外有 14 位年輕學者獲核「年輕學者養成計畫」、3 研究團隊執行「科技部水下無人載具人工智慧系統關鍵技術研發整合型四年期計畫」、「科技部下世代通訊系統關鍵技術研發專案整合型四年期計畫」及「科技部前瞻資安科技專案整合型二年期計畫」。



NSYSU's vision is to become a top international university. Its research developments focus on crystal growth, smart e-commerce, underwater manned and unmanned vehicles, climate change, ocean current power generation, aerosol science, 5G cyber security, business data analysis, and bionic science – these are its strongest fields. The University collaborates in research with scientists from all over the world, strengthening cooperation and jointly publishing academic papers. In 2020, NSYSU released 573 international collaborative papers, 27% more than in 2019 (450), enhancing its international academic reputation and influence. According to the Essential Science Indicators (ESI) database published in 2021, NSYSU had papers among the top 1% most cited in 10 categories.

NSYSU is a comprehensive research university that attaches importance to interdisciplinary cooperation and teamwork and participates in major integrated projects. In 2021, NSYSU received the support of the Higher Education Sprout Project of the Ministry of Education (MOE), and has continued managing two special field research centers – the Center for Crystal Research and the Intelligent Electronic Commerce Center; the College of Liberal Arts and the College of Management obtained funding of MOE Benchmark Project for Humanities and Social Sciences for the establishment of the third and fourth special field research center in 2023. Besides, the University received funding to employ three Yushan Young Scholars. Regarding the projects of the Ministry of Science and Technology (MOST), the University participates in the second period of the Maintenance Project of Taiwan and Sri





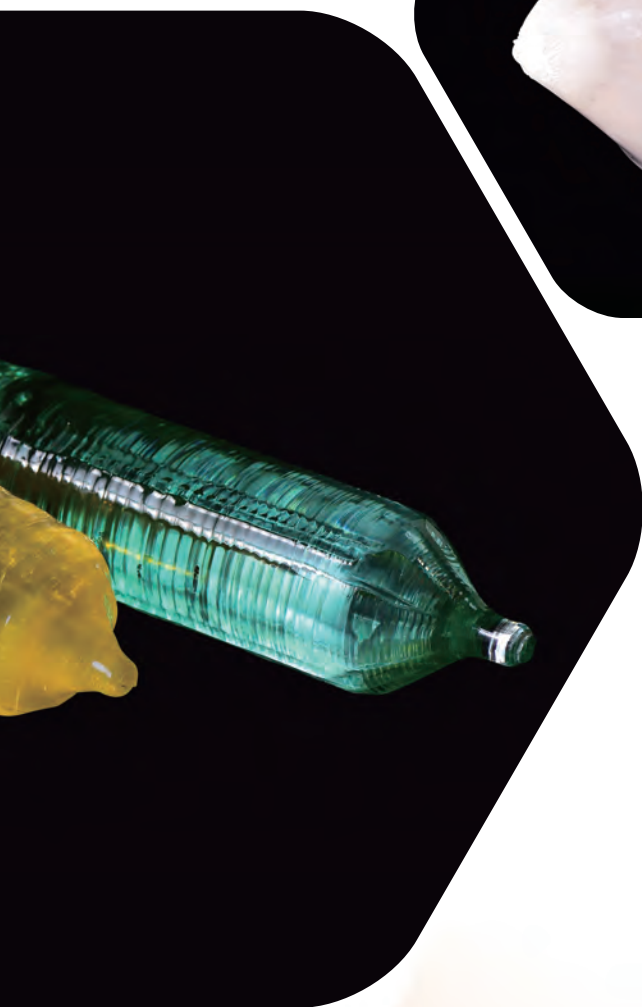
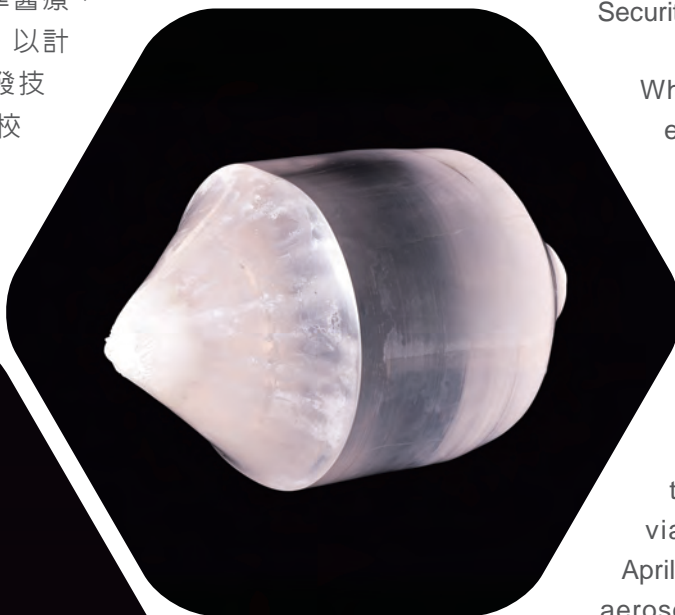
此外，本校成立亞洲第一且是唯一的「氣膠科學研究中心」，2020 年與美國加州大學聖地牙哥分校率先於《Science》發表 COVID-19 可透過氣膠傳染，WHO 也於 2021 年 4 月宣布氣膠為 COVID-19 病毒主要的傳播途徑。

本校以累積多年的厚實研究基礎與卓越實力，整合工學院、理學院跨領域醫學研究團隊，未來將以 AI 人工智慧結合物理、應數、資工、資管、生科、醫科、精準醫療、生醫影像等領域，以計算與資料跨域研發技術為基礎，提升本校在國內外醫學研究領域之能見度。

Lanka Environmental Change Sciences and Technology Innovation Center. The establishment of the Center for the Smart Operation of Underwater Vehicle Platforms and Technology R&D is to execute long-term integrated national defense technology R&D projects. Furthermore, 14 young scholars were awarded MOST Young Scholar Fellowships, 3 research teams have been carrying out three MOST projects: the Four-Year Integrated Project for Key Technologies R&D for Artificial Intelligence Systems for Underwater Unmanned Vehicles, the Four-Year Integrated Project for the R&D of Key Technologies for Underwater Telecommunications Systems, and the Two-Year Integrated Project for the Data Security Prospect Technologies.

What is more, the University established the Aerosol Science Research Center, the first and only center of this kind in Asia. In 2020, together with the University of California, San Diego, the Center published a research paper in *Science*, showing that COVID-19 can spread via aerosol transmission; in April 2021, WHO announced that aerosol transmission is the main transmission route of COVID-19.

NSYSU has accumulated years of substantial research experience and excellent capacity, integrating the knowledge of the interdisciplinary team for medical research with members from the College of Engineering and the College of Science. In the future, the University will integrate artificial intelligence with such fields as physics, applied mathematics, information engineering and management, biology, medical sciences, precision medicine, bioimaging, with interdisciplinary R&D technologies for calculation and data as the basis for enhancing the University's visibility in medical research in Taiwan and in the international academic community.



## 首度實海測試成功！ MIT 小型潛艇下水

台灣第一艘自製小型潛艇首度實海測試成功！水下載具研發中心開發「第一代雙載水下載具」（MUV），於台南安平港成功完成水下 8 米動力航行測試。這趟「實測」不僅開創台灣自製水下載人載具首次水下動力航行紀錄，也為台灣海洋水下科技締造嶄新里程碑。水下載具研發中心王朝欽主任指出，「實海」的水下能見度低，為確保安全，人員身穿潛水衣、站在載具外圍的不鏽鋼骨架上，透過儀表板的控制，在小型潛艇下潛航行前，先反覆「暖身」，完成上浮下潛的垂直測試、左右 S 型航行的水平測試，緊接著就以斜角下潛方式，從海面下潛到該水域最深 8 米處，載具碰觸到海底後，再航行與上升回海面上。這短短將近 3 分鐘的成功測試，締造了「台灣自製載人載具首度水下航行實海」紀錄，「期待這艘載具未來能投入水下探勘、救援、觀光、維修、採樣，甚至在加入人工智慧 AI 後，也能在國艦國造中佔有一席之地。」



## First open water test of MUV developed by NSYSU team successfully completed

The first test in the open waters of Taiwan's first developed small submarine was a success. The Underwater Vehicle R&D Center at NSYSU developed the first-generation two-pilot manned underwater vehicle (MUV) and conducted the first powered navigation trial run in the open waters around the Anping Port in Tainan at the depth of 8 meters. This test not only set a record for underwater power navigation of Taiwan's developed underwater manned vehicle, but also set a new landmark in Taiwan's underwater technology. Director of NSYSU Underwater Vehicle R&D Center, Professor Chua-

Chin Wang pointed out that that because of the rather low visibility underwater, for safety reasons, the staff put on diving suits and stood around the outer stainless steel frame of the underwater vehicle and operated the dashboard. Before diving and navigating, the MUV had to "warm up" by repeatedly submerging and resurfacing vertically, and cruising horizontally in an "S" route. Then, it dived slantingly from the surface to the seabed 8 meters deep, cruised, and resurfaced. This short, three-minute test was completed successfully and set a record as the first underwater powered navigation of an MUV developed in Taiwan. "We hope that in the future, this vehicle will be used for underwater exploration, rescue, tourism, maintenance, collecting samples, and even contribute to Taiwan's Indigenous Defense Submarine Project after we incorporate AI functions".







### 龜山島夢幻「牛奶海」是酸奶菌缸 小心果酸換膚

宜蘭龜山島夢幻「牛奶海」爆紅，吸引民衆搭乘遊艇到乳白海域大玩潛水及立槳等水上活動，海洋科學系林玉詩副教授提醒，「牛奶海」其實是個酸奶菌缸；正常的海水呈現弱鹼性，酸鹼值約為 8，但根據科學家的研究，牛奶海的酸鹼值可低達 6，略低於牛奶，而熱泉水本身的酸鹼值則低達 1.5，因此，在牛奶海泡太久，小心就像果酸換膚。

### Milky waters around Gueishan Island are acidic and populated with special type of bacteria, said Associate Professor Yu-Shih Lin

The milk-colored sea around Gueishan Island in Ilan County has recently attracted lots of tourists, who come by ferry to see this wonder of nature, try diving and paddleboarding. Associate Professor Yu-Shih Lin of the Department of Oceanography, NSYSU, warned that the "milky sea" is more acidic than regular seawater. She said that sea waters are normally alkaline, with pH around 8, while, according to research, the pH of the waters surrounding Gueishan Island is 6, slightly lower than the pH of milk, and the pH of the spring waters can be as low as 1.5. Thus, if you bathe in the "milky sea" for too long, the water will act as fruit acid peeling on your skin.



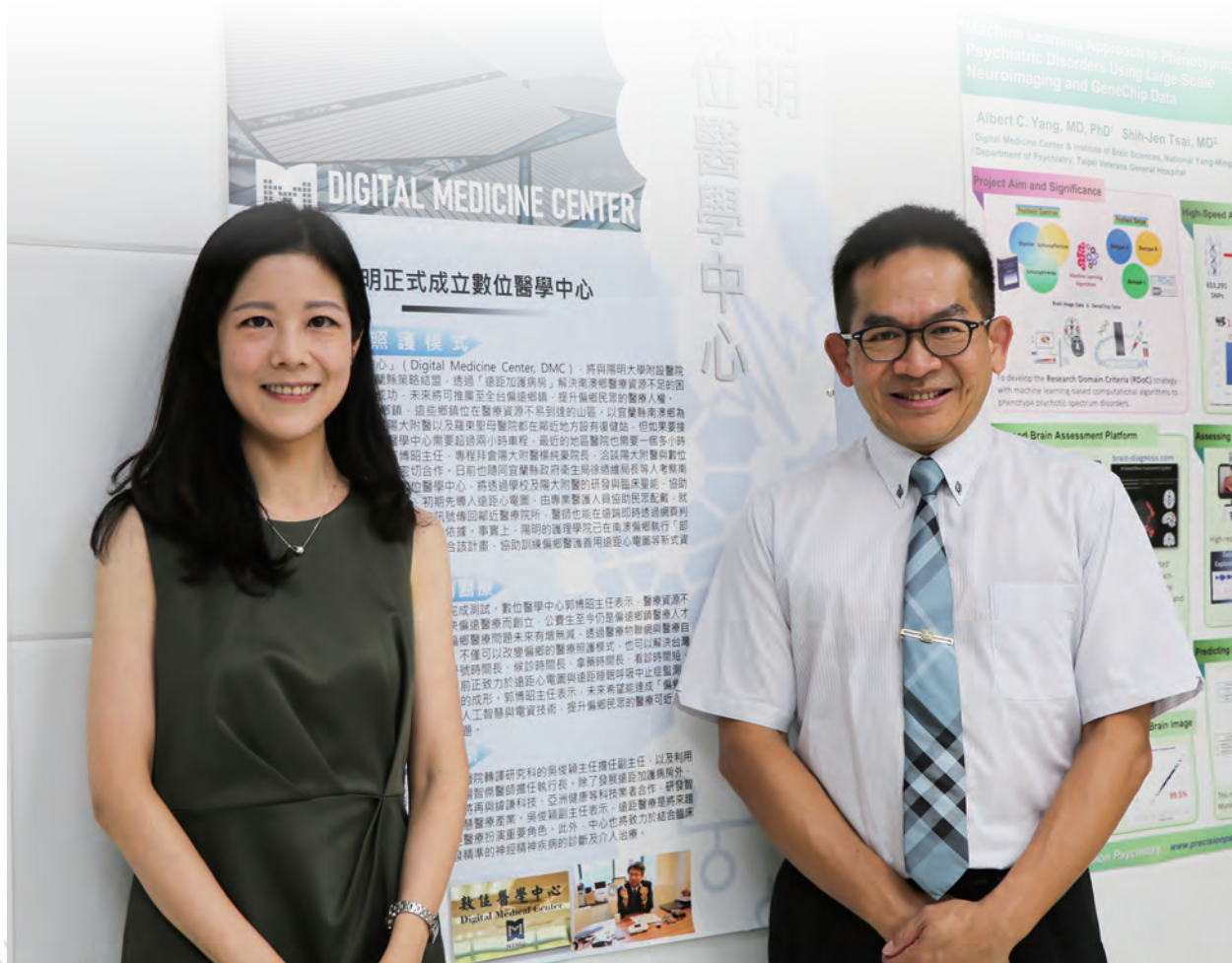


## 普篩有助降低新冠死亡率？ 跨校研究獲登國際頂尖期刊

新冠肺炎在全球肆虐，企業管理學系梁立霖助理教授與國立陽明大學（現為國立陽明交通大學）合組研究團隊，透過全球大數據分析發現，新冠肺炎檢測數越多、政府效能越好、人口結構越年輕、病床數目越多、交通越不便利的國家，新冠肺炎的死亡率越低。研究團隊建立相關預測模式，可以成功預測全球各個國家接近8成的新冠肺炎死亡率。研究成果發表於國際頂尖《Nature》系列期刊《Scientific Reports》，可做為全球政府面對疫情，是否實施普篩的重要參考依據。

## Does testing for COVID-19 lower the fatality rate? Results of NSYSU and NYMU's research published in *Scientific Reports*

With the outbreak of COVID-19 pandemic, Assistant Professor Li-Lin Liang of the Department of Business Management, NSYSU, teamed up with National Yang-Ming University (now National Yang-Ming Chiao Tung University) to form a research team and utilize global big data to explore factors associated with the COVID-19 fatality rate. The team discovered that the COVID-19 fatality rate was negatively associated with COVID-19 test number, government effectiveness, and the number of hospital beds, and positively associated with the proportion of population aged 65 or older and transport infrastructure quality. The model developed by the research team predicted the COVID-19 fatality rate for countries around the world with almost 80% accuracy. The study results, published in *Scientific Reports*, which is a Nature Portfolio journal, can help governments decide whether to implement widespread testing for COVID-19.





### 攜手全球治空污 與德國羅斯托克大學締約

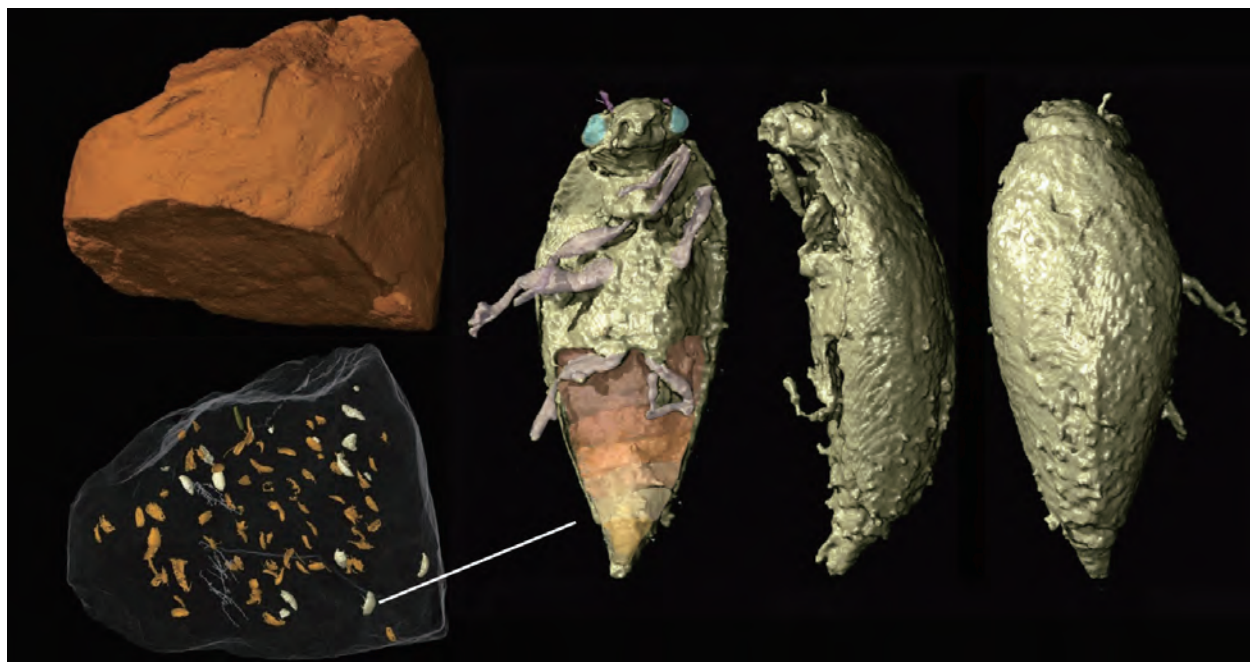
新冠疫情持續延燒全球，世界衛生組織於今年宣布氣膠傳播為病毒主要傳染途徑。繼2019及2020年分別與美國、加拿大唯一氣膠中心締約後，本校氣膠科學研究中心再跨足歐洲，與德國羅斯托克大學氣膠研究團隊簽訂合作備忘錄，並舉辦跨國氣膠科學線上研討會，聯手對抗空污與藉由氣膠傳播（又稱氣溶膠或空氣傳播）的感染性疾病。雙方共同宣示未來將深入探討空氣中的氣膠化學特徵成分、尖端新穎氣膠檢測技術開發、氣膠的形成機制及減排策略，及不同類型的氣膠對於人體健康造成的影響。今後也將跨國合作，利用最尖端新穎的氣膠質譜儀進行即時即地的偵測分析，以利辨識溯源。

### NSYSU and University of Rostock tied cooperation in aerosol science

As the pandemic struck the world, World Health Organization has recently confirmed that aerosols are the main route of transmission of COVID-19. After having tied cooperation with two aerosol research centers: one in the US and the only such center in Canada, in 2019 and 2020, respectively, Aerosol Science Research Center at NSYSU tied cooperation with a European university – the aerosol science research team at the University of Rostock (UR) in Germany. Both universities have signed a memorandum of understanding, joining hands to fight air pollution and aerosol transmission (also called airborne transmission) of communicable diseases and hosted an international online research conference on aerosol science. NSYSU and UR announced that they will further explore the chemical characteristics of aerosols, develop cutting-edge aerosol detection technology, study aerosol formation mechanisms, emission reduction strategies, and the impact of different types of aerosols on human health. In the future, they will apply the most advanced aerosol mass spectrography to conduct local detection and analysis of aerosols in real time and facilitate tracing the source of emission.





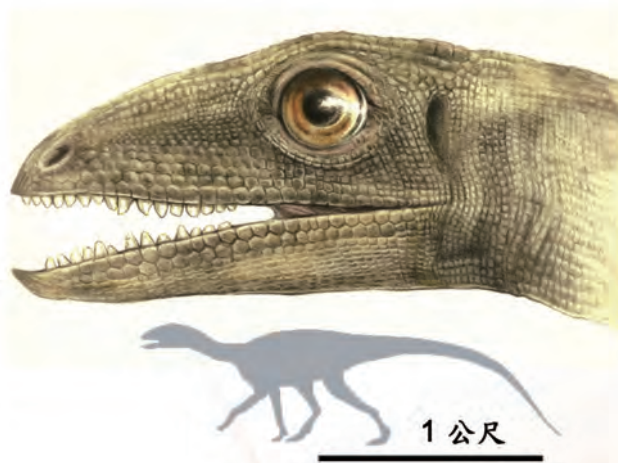
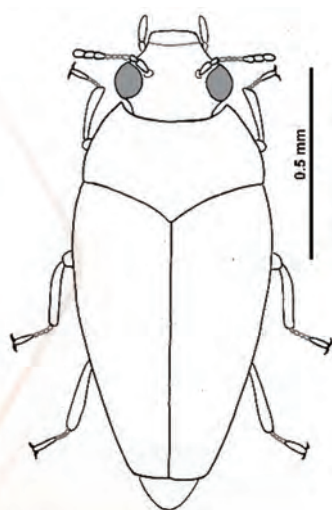


### 糞便化石中藏 2.3 億年前新科甲蟲 跨國研究登國際期刊

生物科學系捷克籍馬丁·費卡契助理教授與瑞典、德國、墨西哥等國學者所組成的跨國研究團隊，在「奧波萊西里龍」於 2.3 億年前排放的糞便化石中，首度發現新科甲蟲「龍糞三疊藻食甲蟲」，而這也是全球有史以來第一個在糞便化石中找到的昆蟲新種。這項研究已登上國際知名期刊《當代生物學》。

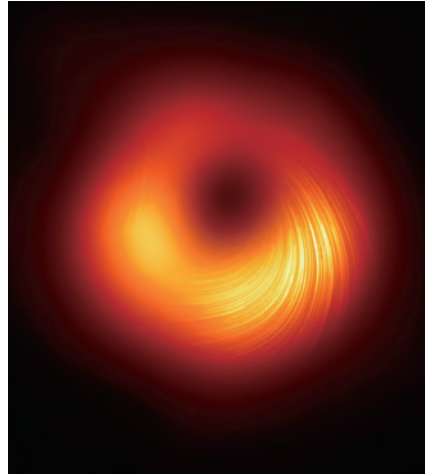
### Complete beetles found in the fossil faeces of a 230 million-year-old dinosaur ancestor

Assistant Professor Martin Fikáček of the Department of Biological Sciences at NSYSU, together with his interdisciplinary team of scholars from Sweden, Germany, and Mexico, described a tiny beetle, *Triamyxa coprolithica*, recently discovered inside the coprolite of a dinosaur ancestor that lived 230 million years ago, *Silesaurus opolensis*. It is the first-ever new species of insect to be described from fossil faeces. The team's study was published in *Current Biology*, an internationally renowned journal.



### 黑洞最新影像曝光！ 解析磁場指紋

黑洞最新偏振光影像曝光！物理系郭政育助理教授所參與的「事件視界望遠鏡」國際合作計畫，首度公布 M87 星系中心最新的偏振光影像，有助於解析黑洞周圍磁場結構，為重要里程碑，研究成果已於《天文物理期刊通訊》發表。



### Second-ever image of black hole is out!

The second-ever image of a black hole is finally out! The international collaborative project – Event Horizon Telescope, of which Assistant Professor Cheng-Yu Kuo of the Department of Physics at NSYSU is a member, has just published the latest polarised-light image of a black hole in the center of M87 Galaxy. This important milestone will help analyze the structure of the magnetic fields around black holes. The results of the team's research were published in *The Astrophysical Journal Letters*.

### 整合拓樸材料與超導電路 研究登國際一流期刊

物理系邱奎霖助理教授攜手深圳量子科學與工程研究院團隊，在國際一流期刊《Nano Letters》發表新的拓樸材料與超導量子電路結合的跨領域研究成果：「基於 Weyl 半金屬 MoTe<sub>2</sub> 之可磁調超導量子電路」，此為一跨領域研究方向，國際上僅有微軟研究團隊公開展示過類似的研究成果。

### Kuei-Lin Chiu published paper on combination of topological materials and superconducting quantum circuits in *Nano Letters*

Assistant Professor Kuei-Lin Chiu of the Department of Physics at NSYSU, in collaboration with a team of scientists and researchers from the Shenzhen Institute for Quantum Science and Engineering, has published the results of their cross-disciplinary research on the combination of topological materials and superconducting quantum circuits: "Flux Tunable Superconducting Quantum Circuit Based on Weyl Semimetal MoTe<sub>2</sub>" in *Nano Letters*, a top international journal. Only the Microsoft research team has published similar research results in this cross-disciplinary research field.





## 跨領域研究

### 榮登國際頂尖 *Shakespeare Survey* 期刊

外文系李祁芳副教授繼 2016 年獲中研院年輕學者著作獎後，再次以突破性的研究成果，榮登國際頂尖期刊《*Shakespeare Survey*》。本篇論文綜覽莎翁的義大利悲喜劇，追蹤其作品崇義視野與立場，以及在 1604 年瘟疫年間所帶給倫敦同儕的切身感受。文中以莎士比亞同儕作家 Thomas Dekker 與 Thomas Middleton 的作品為例，在文學、傳記研究、文化史料與戲劇想像間，發現作家們與莎士比亞間重要對話的蛛絲馬跡，其對話內容乃批判莎士比亞對英國瘟疫年間的集體社會焦慮所表現的冷漠，他們除了諷刺莎翁為何不書寫傳染病所引發的社會道德危機外，更展演寫實劇中的社會瘋狂，來針貶莎翁不切實際的浪漫主義。李祁芳副教授是《*Shakespeare Survey*》自 1948 年創刊以來，第二位投稿成功的台灣學者。



### Associate Professor Chi-Fang Sophia Li published groundbreaking research in world-leading journal, *Shakespeare Survey*

Having won the prestigious Junior Investigators' Award from Academia Sinica in 2016, Dr. Chi-Fang Sophia Li once again made a seminal breakthrough in Shakespearean research, publishing an article entitled "In Conversation with Shakespeare in Jacobean London: Social Insanity and Its Taming Schools in 1&2 Honest Whore" in a world-leading journal, *Shakespeare Survey*. Dr. Li's article surveys Shakespeare's Italian comedies and tragedies, from which she traces the writer's Italophile attitude alongside the impact of the plague made on London during 1604. Also considering the works of Shakespeare's peers such as Thomas Dekker and Thomas Middleton, she discovered significant dialogue among the playwrights. Such dialogue staged at the crossroads of literary, biographical, and historical studies and theatrical imaginings, she argues, constitutes an important cultural critique on Shakespeare's indifference about the collective social anxiety in plague-stricken London. In addition to satirizing Shakespeare's silence about the social angst caused by the infectious diseases, Dekker and Middleton also stage social insanity in their plays of social realism to criticize Shakespearean romanticism. Dr. Li is the second scholar from Taiwan who has successfully attempted the submission to *Shakespeare Survey*, founded in 1948.



### 國際漢學研究寶庫 美重量級學者贈書

中文系賴錫三特聘教授與莫加南助理教授主持教育部大專校院人文與社會科學標竿計畫「跨文化漢學之島—國際漢學平台在中山」，邀請國內外學術成就傑出的優秀漢學家一同讓中山成為「台灣國際漢學社群」的跨文化漢學平台，進而突顯台灣成為「跨文化漢學之島」的潛力。2021 年 4 月，爭取到美國重量級國際漢學家查爾斯·霍納珍藏 30 多年、共 1,200 本全英語漢學書籍全數捐贈本校，未來將充分運用這些珍藏作為國際漢學教研之用，使本校成為國際漢學家的交流中心。



### Donation of 1,200 books by a top US Sinologist to support global sinology studies at NSYSU

Chair Professor Hsi-San Lai and Assistant Professor Mark McConaghy of the Department of Chinese Literature coordinate a benchmark project in humanities and social sciences of the Ministry of Education: "The Transcultural Sino-Island: The Global Sinology Forum at National Sun Yat-Sen University", inviting outstanding Taiwanese and overseas Sinologists with excellent academic achievements to create a global sinology community in Taiwan at NSYSU – a platform for transcultural Sinology studies, and highlight Taiwan's potential to become a "transcultural sino-island". In April 2021, the University celebrated the donation of approximately 1,200 predominately English language books collected through 30 years on Chinese history, culture, and literature to the Department of Chinese Literature at NSYSU by Charles Horner, a noted Sinologist and former US State Department Official. The books will be used for research and as teaching materials for new courses, as the University works to become an outstanding center for international exchange in global Sinology in Taiwan.



## 續民主之火 辦李登輝紀念座談會

本校李登輝政府研究中心舉辦「李登輝先生紀念座談會」，邀集重量級學者、社會賢達及政治人物悼念前總統李登輝對台灣民主的貢獻。本次座談會不僅能重新確立李登輝先生在台灣民主史上的位置，同時也可對當前的民主運作提出省思，探究台灣民主體質的缺失和問題，進一步尋求改革，深化台灣民主。



## NSYSU hosted Mr. Lee Teng-hui Memorial Symposium in tribute to former President's legacy

NSYSU Lee Teng-hui Center for Governmental Studies organized the Lee Teng-hui Memorial Symposium, inviting top scholars and prominent figures of the society and political circles to share their views on the contribution to the democratization of Taiwan by Mr. Lee Teng-hui, the former President of the Republic of China, who ruled the country between 1988 and 2000 and passed away earlier in 2020. NSYSU President Ying-Yao Cheng said that foreign media nicknamed the former President "Mr. Democracy" in acknowledgment for his pursuance of the principles of democracy and human dignity and the influence he had on Taiwan; however, the legacy of Lee's political thought should be studied more comprehensively and from a broader perspective. The Symposium not only firmly positioned the role of Mr. Lee in the history of Taiwanese democracy but also provided an opportunity to reflect on the current problems in the Taiwanese democratic system and discuss the possibilities of future reformation.

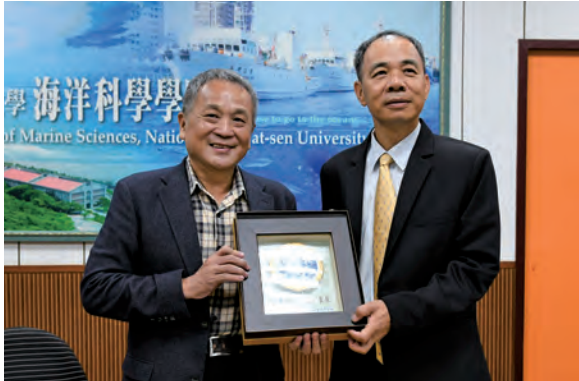
## 跨國合作研究品牌調查 捷安特蟬聯消費者信任冠軍

本校舊振南品牌研究中心獲得加拿大維多利亞大學 Gustavson 商學院授權問卷工具，針對台灣前 40 大的消費品牌，涵蓋 17 個行業別，進行消費者的品牌信任度調查。最新調查結果出爐，捷安特蟬聯最受消費者信任的第一名寶座；進步幅度最大的則是台灣高鐵和中華郵政。中心主任兼資管系主任林芬慧教授分析，疫情期間，大眾普遍認知不適合室內活動，自行車為最方便可行的戶外活動。另外，已在全國 7 都市設立的 YouBike，APP 和車況維護，提供用車人良好的騎車體驗，應也是捷安特獲得信任度第一名的因素之一。



## Latest brand trust survey conducted by international collaboration of NSYSU: Giant ranks top for consumer trust for second year in row

NSYSU JZN Brand Research Center was authorized to use the survey tools of Gustavson School of Business, University of Victoria, Canada, to conduct a brand trust survey covering 40 top consumer brands in Taiwan in 17 different sectors. Giant Manufacturing Co. ranked first for consumer trust for the second year in a row, while Taiwan High Speed Rail and Chunghwa Post saw major improvements in the ranking. Director of the Center and Chairperson of the Department of Information Management Professor Fen-Hui Lin said that during the 2020 pandemic, people would opt for outdoor sports rather than indoor, and so cycling has stayed popular. Besides, YouBike, a public bicycle sharing service in Taiwan, already available in seven cities, with an app and maintenance service, has been providing a quality experience to its users and this also contributed to Giant enjoying brand trust.



### 推動海洋科學學術合作 與國海院簽署合作備忘錄

因應台灣綠能政策發展，海洋科學學院與國家海洋研究院共同簽署合作備忘錄，在離岸風電場進行實質海域調查合作，探討底棲環境改變對海洋生態的潛在影響，以利建立生態保育環境監測的背景值基線資料，作為未來評估持續發展離岸風電的政策參考依據。未來雙方將通力合作，持續海洋生態監測與生物多樣性研究，於南中國海區域研究合作，並進行深海探測、峽谷動態及水下聲景監測技術、海洋能研發及關鍵技術、海洋文化及水下文化資產科學探測等科學研發，乃至海洋法政之社會科學等海洋相關領域。

### College of Marine Sciences signed MOU with National Academy of Marine Research

To respond to the government's green energy policy, the College of Marine Sciences and the National Academy of Marine Research signed an MOU on collaboration and conduct research in offshore wind power generation plants to study the potential influence of changes in the benthic marine ecosystem to establish background baseline information for environmental monitoring to enhance ecological conservation. The results of the collaborative research may serve as a reference in the future for policy developments in offshore wind power generation plants. With the MOU signed, both parties will join hands to steadily engage in marine environment monitoring and biodiversity research, collaborate in research in the South China Sea, conduct deep-sea exploration, research of monitoring technologies for canyon dynamics and underwater soundscape, R&D in marine energy and key technologies, marine culture and submarine cultural heritage, and even social sciences – marine law and governance.





## 榮譽與獎項 109 學年度 (2020-2021)

教育部終身國家講座	梁定澎
教育部國家講座	翁金輅
科技部傑出研究獎	黃國勝
科技部吳大猷先生紀念獎	王復康、施育仁、楊閔蔚
傑出講座	梁定澎、翁金輅
中山講座	林煥祥、周明奇、吳致寧
西灣講座	張鼎張、洪子聖、謝建台、楊弘敦、高志明、陳陽益
特聘教授（學術研究類）	李志鵬、劉承宗、陳寶蓮、洪慶章、林宗賢、賴錫三、劉祖乾 鄭英耀、邱兆民、郭紹偉、紀乃文、莊豐權、楊淑晴
特聘教授（產學研究類）	林淵淙、溫志宏、林根煌、陳英忠、鄧人豪
傑出教師（教學類）	蔡秀芬、馬誠佑、王致遠、羅凱暘
特聘年輕學者	黃皓璋、李哲欣、楊閔蔚、蔣西旺、韋岱思、黃信銘、賴怡苙 洪勇智
榮譽講座教授	吳靜吉、謝曉星、吳玉山、莊英章、Christian Serge Kharif 張華華、江台章、周昌弘、陳仲瑄、劉國平、余幸司、劉景寬 鐘育志、邱文彥、翁朝棟、高橋 涉、彭森明、郭宗杰、金 政 李國偉、王惠鈞、陳立宗、陳鎮東、賴景昌、劉克明、賴春生 鄭建鴻、彭旭明、劉俊鵬、余明隆、劉立方、黃進興、王陸海 鄭永齊、陳肇隆、黃志青

### Honors and Awards (2020-2021)

Lifetime National Chair Professorship, Ministry of Education	Ting-Peng Liang
National Chair Professor, Ministry of Education	Kin-Lu Wong
Outstanding Research Award, Ministry of Science and Technology	Kao-Shing Hwang
Ta-You Wu Memorial Award, Ministry of Science and Technology	Fu-Kang Wang, Yu-Jen Shih, Hung-Wei Yang
NSYSU Distinguished Chair Professor	Ting-Peng Liang, Kin-Lu Wong
Sun Yat-sen Chair Professor	Huann-Shyang Lin, Ming-Chi Chou, Jyh-Lin Wu
Siwan Chair Professor	Ting-Chang Chang, Tzyy-Sheng Horng, Jentaie Shiea, Hung-Duen Yang, Chih-Ming Kao, Yang-Yih Chen
Distinguished Professor, Research	Chih-Peng Li, Cheng-Tsung Liu, Pao-Lien Chen, Chin-Chang Hung, Tsung-Hsien Lin, His-San Lai, James T. Liu, Ying-Yao Cheng, Chao-Min Chiu, Shiao-Wei Kuo, Nai-Wen Chi, Feng-Chuan Chuang, Shu-Ching Yang
Distinguished Professor, Industry-Academy Research	Yuan-Chung Lin, Zhi-Hong Wen, Ken-Huang Lin, Ying-Chung Chen, Jen-Hao Teng
Outstanding Teaching Faculty	Shiow-Fon Tsay, Cheng-Yu Ma, Chih-Yuan Wang, Kai-Yang Lo
Distinguished Junior Research Scholar	Hao-Wei Huang, Che-Hsin Lee, Hung-Wei Yang, Yeo-Wan Chiang, Thijs A. Velema, Shin-Ming Huang, Yi-Peng Lai, Yung-Jr Hung
Emeritus Chair Professor	Jing-Jyi Wu, Shou-Shing Hsieh, Yu-Shan Wu, Ying-Chang Chuang, Christian Serge Kharif, Hua-Hua Chang, Tai-Chang Chiang, Chang-Hung Chou, Chung-Hsuan Chen, Kopin Liu, Hsin-Su Yu, Ching-Kuan Liu, Yuh-Jyh Jong, Wen-Yan Chiau, Chao-Tung Wong, Wataru Takahashi, Samuel Peng, C.-C. Jay Kuo, Cheng Chin, Ko-Wei Lih, Andrew H.-J. Wang, Li-Tzong Chen, Chen-Tung Arthur Chen, Ching-Chong Lai, Keh-Min Liu, Chung-Sheng Lai, Chien-Hong Cheng, Shie-Ming Peng, Chun-Peng Liu, Ming-Lung Yu, Philips L.F-Liu, Chin-Shing Huang, Lu-Hai Wang, Yung-Chi Cheng, Chao-Long Chen, Chih-Ching Jacob Huang









# 專業教育

## PROFESSIONAL EDUCATION



因應國家政策及產業發展趨勢，本校近三年積極增設系所並調整招生名額，以創新及前瞻思維擘劃人才培育藍圖，在少子化趨勢下，109 學年度博士班註冊率逆勢上揚，大幅提高至 96.13%，增加 10.74%，整體表現或增加幅度皆居國內頂尖研究型大學之冠。此外，也持續精進教學創新、接軌國際，111 學年度新設「國際經營管理全英語學士學位學程」，培育具備跨文化解決問題能力之國際經營管理人才；另新設「臨床醫學科學博士學位學程」，為基礎醫學與臨床生物醫學之轉譯醫學人才奠基。本校積極申請增設公費學士後醫學系，已獲教育部「同意繼續籌備」，未來逐步增設系所後，可望成立大高雄地區唯一的國立大學醫學院。



In response to national policies and industrial development trends, in the past three years, the University has been actively establishing new departments and institutes and adjusting admission quotas, as well as planning talent cultivation blueprints with an innovative and visionary spirit. Despite the trend of falling birthrates in Taiwan, in the academic year 2020-2021 NSYSU had a registration rate for doctoral programs of 96.13%, a 10.74% growth from the past year. NSYSU ranked first among research universities in Taiwan for both the registration rate for doctoral programs and its growth in the past year. In addition, the University continues to advance its teaching innovation and connect with the international community. In the academic year 2022-2023, NSYSU will establish International Business Bachelor Program, taught fully in English to nurture global-minded business management talents with intercultural problem-solving skills, as well as a new Doctoral Program of Clinical and Experimental Medicine to provide foundations in basic medicine and clinical biomedicine for talents in translational medicine. The University has applied for the establishment of the public-financed School of Post-Baccalaureate Medicine, and obtained the approval of the Ministry of Education (MOE) to continue the preparations for its establishment.





為邁向 2030 雙語國家，教育部推動「大專校院學生雙語化學習計畫」，共有 18 校申請成為重點培育學校，本校榮獲核定為「重點培育雙語大學」，全台僅 4 校獲得教育部第一期重點培育學校計畫補助。本校自 110 年度起推動全英語教學十年計畫，設立全英語專班及學位學程，並精進全英課程，以建置全英語教學環境。新設「全英語卓越教學中心」、「全英語通識教育菁英學程」，全面提升學生英語閱讀、寫作、科學、分析、批判性思維及溝通技能，且透過實習增進國際觀與職前實務經驗。率全國之先推動電機系、機電系、化學系開辦大學部全英語專班，管理學院亦獲教育部核定，111 學年度開辦「國際經營管理全英語學士學位學程」，10 年內將達到各學系皆設全英專班、研究所全英授課之目標。

本校亦獲教育部核定成立全台首座「雙語教育區域資源中心」，提供各級學校全英語教學訓練資源網絡與課程，並帶動區域學校成長；為拓展教師視野，積極舉辦跨領域教師成長工作坊，並透過 EMI 師資培訓與教師社群活動，精進教師全英授課技巧。

Marching towards the Bilingual Nation by 2030 Policy of the government, the MOE launched The Program on Bilingual Education for Students in College (BEST) and selected NSYSU as one of 4 key schools for bilingualization, together with National Cheng Kung University, National Taiwan University, and National Taiwan Normal University. Selected from 18 applying institutions, these four universities will receive the first round of subsidies for the Program. NSYSU will launch the 10-year EMI education project from the academic year 2021-2022, establishing programs entirely taught in English, advancing students' English language abilities, and creating an English-language teaching environment to become a top bilingual university. The newly-established Center for EMI (English Medium Instruction) Teaching Excellence and the EMI General Education Honors Program to improve students' English proficiency in reading, writing, science, analysis, critical thinking and communication, and, through internships, broaden their horizons and let them gain practical experience before stepping into the workplace. The Department of Electrical Engineering, the Department of Mechanical and Electro-Mechanical Engineering, and the Department of Chemistry will set a national precedent by recruiting students for EMI undergraduate programs. The College of Management obtained MOE's approval for the establishment of the English-taught International Business Bachelor Program in the academic year 2022-2023. By 2030, all graduate courses at NSYSU will be taught in English, while all departments, besides programs taught in Chinese, will offer undergraduate programs taught fully in English for students enrolled in English programs. The MOE established the first Regional Resource Center for Bilingual Education in Taiwan at NSYSU. The Center will provide EMI teaching, training resources, and courses to schools of all levels to improve their teaching capacity in the southern region.

The MOE established the first Regional Resource Center for Bilingual Education in Taiwan at NSYSU. The Center will provide EMI teaching and training resources and courses to schools of all levels to improve the teaching capacity in the southern region. The Center will actively organize interdisciplinary workshops for teachers to broaden their horizons and improve their EMI teaching abilities through EMI faculty training and teachers' community events.



109 年度本校教師申請通過教育部教學改進計畫共 18 件、107 至 110 年申請通過教育部教學實踐研究計畫共計 92 件，並有 3 位教師獲 108 年度教學實踐研究績優計畫肯定。

為實踐高教公平正義並落實高教公共性，110 學年度繁星推薦及本校南星計畫招生名額達學士班新生總額 23.8%。另積極招收各領域特殊專才學生，110 學年度「特殊選才—海納百川」招生名額共 55 名，占全校名額 5%，並與海外學校簽署策略聯盟人才培育計畫，持續推動新南向國家招生及僑生單招，以達多元適性選才目標。

針對經濟及文化不利學生除提供各項學雜費減免、助學補助、協助安排工讀等經濟助學措施外，並積極向企業及校友勸募各項獎助學金，如「台積電文教基金會南星計畫獎學金」、「西灣圓夢獎助學金」，並結合學生生活與課業輔導機制，使學生安心向學。「乘風萬里・轉動人生」計畫則全額補助弱勢學生出國交換，以培育國際視野。



In 2020, 18 applications for teaching advancement projects by NSYSU faculty members were approved. While from 2018 to 2021, 92 applications for MOE Teaching Practice Research Program were approved and 3 faculty members won the outstanding project award of MOE Teaching Practice Research Program for the year 2019.

The University does not spare efforts in exercising the principles of equality and justice in higher education and maintaining its public character. As many as 23.8% of the undergraduate students enrolled at NSYSU in the academic year 2021-2022 were admitted through channels such as the Stars Project and the University's Southern Star Project. To recruit students with special skills in various fields, the University admitted 55 students via All Rivers Run Into the Sea Project, which stands for 5% of the total admission quota. The University also signed strategic alliance agreements on talent cultivation with overseas schools to further promote the New Southbound Policy, recruit overseas Chinese students and reach the goal of a diverse recruitment.

For economically and culturally disadvantaged students, the University reduces or waives the tuition and fees, provides scholarships and assistance in finding part-time work opportunities, actively raises funds from among the alumni and the corporate world for different scholarships, such as NSYSU & TSMC Foundation Southern Star Project and Si-Wan Scholarship, as well as offers counseling for students to help them study without worries. Moreover, the Soaring Far and Wide Project was started to help disadvantaged students broaden their horizons by covering all costs of overseas exchange.

為善盡大學社會責任，疫情期間率先全國紓困，民國 109 年 8 月起減免全校學生 3% 學雜費，為期一年。110 年本土疫情爆發後更首創暑宿免費措施，另也推出「及時雨計畫」，幫助對象包括在校學生、應屆畢業生，年底前可向學校申請紓困助學金，每人最多發放 2 萬元。

### 學習不只在教室 停課辦運動會提升競爭力



為讓學生體認「學習不只在教室」，本校自 108 年起每年「暫停一天教室裡的學習」，將所有課程移至田徑場進行。除舉辦系際盃田徑賽，各系創意進場展現特色，並有各類趣味競賽。鄭英耀校長強調，強健體魄能讓學習更持續，已有不少研究發現，運動可以提升學習力，並能培養品格力、鍛鍊耐力與意志力，也能穩定情緒；在競賽的過程中，可學習團隊合作、相互溝通包容，設法創造絕佳的默契與競爭力。



To fulfill its USR and reduce the financial pressure of families due to the COVID-19 epidemic, NSYSU announced a 3% reduction of students' tuition and fees for a period of one year, starting from August 2020. As the epidemic situation in Taiwan worsened in 2021, the University set another precedent in Taiwan, offering free accommodation in students' dormitories for the summer period and launched a financial aid program for students and this year's graduates to apply for an allowance of up to NTD 20,000 until the end of the year.

### NSYSU Sports Day: classroom is not the only place to learn

To make students realize that "the classroom is not the only place to learn", NSYSU has celebrated the Sports Day annually since the



academic year 2019-2020, changing the lecture room for the athletic field for one day. Besides the interdepartmental track and field competition, there was also a creative parade for all departments of the University to join. NSYSU President Ying-

Yao Cheng emphasized that "staying healthy can help students be more persistent in studying." Many studies have shown that sports can enhance learning, build character, endurance and willpower, and stabilize emotions. Competition lets students learn how to work in a team and communicate to achieve mutual understanding and be competitive.







### 前副總統陳建仁獲頒本校名譽博士

為表彰前副總統陳建仁在公共衛生環境領域及促進抗疫醫療科技發展方面的卓越貢獻，本校特頒授其名譽理學博士學位。陳建仁前副總統曾推動多項重大改革，如 2003 年領導台灣對抗 SARS，並積極推動衛生署和疾病管制局組織再造工程，進一步整合並強化國內感染症醫療體系，促成全民健康保險體制的改革；學術成就方面，他推出的「飲用水含砷」研究，獲得世界衛生組織及美國國家環境保護局引用，作為設定飲用水中含砷上限的國際標準，「致癌病毒」研究更捍衛了全人類健康福祉。

### 在地即世界 西灣國際沙龍建構雙語學習鷹架

鑑於全球化發展，外語日常溝通能力至關重要，全球在地化系列活動「西灣國際沙龍」以全英課程、演講及日常互動營造雙語學習資源平台。English Table、International Corner 打造生活化英語環境交流，本地生與外籍生相互分享國際文化議題。服務學習課程也舉辦雙語營隊，由本地生與外籍生共同規劃，前進國小帶領學童，落實全球在地化的國際素養與共學基礎。



### Former Vice President Chen Chien-jen awarded Honorary Doctorate from NSYSU

NSYSU honored Former Vice President Chen Chien-jen with an Honorary Doctorate in Science for his outstanding contributions to public health environment and the advancement of medical technology to fight against infectious diseases. Chen introduced a number of major reforms: he led Taiwan's fight against SARS in 2003 and actively promoted the organizational reengineering of the Department of Health and Taiwan Centers for Disease Control to further integrate and strengthen the domestic infectious disease health care system and facilitate the reform of the National Health Insurance system. Chen's research on arsenic in drinking water was cited by World Health Organization and US Environmental Protection Agency in order to set international standards for the upper limit of arsenic in drinking water, and his research on oncovirus made a contribution to safeguarding people's health and wellbeing.

### International Salon creating bilingual environment on campus

In response to the emergence of a globalized world, it is crucial to empower students with the awareness of cultural differences, and to foster their second language acquisition. Siwan International Salon has answered this call and organized a wide range of activities to promote the notion of globalization, including English-taught courses, speeches, as well as an interactive and immersive platform for language learning. Sessions of English Table run on a daily basis, facilitating opinion exchange on multicultural issues between local and international students. In addition, service-learning courses offer an opportunity for the students to engage in the development of a bilingual camp for kids. The goal is to implement the concept of globalization, international literacy, and co-learning through playing and practice.



### 醫學教育正式啟動！ 校園預防醫學、預醫科學程開跑

本校積極申設醫學院，申設後醫系已獲教育部「同意繼續籌備」。針對大學生推出「校園預防醫學學程」，整合各領域師資及校醫、學務處、心理輔導室、高雄大型教學醫院臨床醫師實務，啟動基礎醫學教育。另結合校內基礎醫學、醫學科技專長教師與高榮臨床醫師，合開含醫師國考科目生物化學、生理學及公共衛生學等預醫科學程（pre-med）。此外，建構「臨床表徵課程」，針對高屏澎東地區 125 個常見臨床症狀推動臨床教學，讓醫界未來生力軍能快速銜接實務，並結合公費制度、醫中場域及學校資源，打造「公費醫療生態系統」。

### NSYSU launched preparatory medical courses

NSYSU is in the process of establishing the College of Medicine and succeeded in obtaining the approval of the Ministry of Education to continue establishing the School of Post-Baccalaureate Medicine. NSYSU has recently launched the Program in Preventive Medicine, which combines the resources of the faculty of different disciplines, on-campus doctors, the Office of Student Affairs, psychological counselors, and clinical doctors at major teaching hospitals in Greater Kaohsiung for education in basic medicine. Teachers of basic medicine, of different specialties of medical technology, and clinical medicine doctors of Kaohsiung Veterans General Hospital come together to teach a pre-med microprogram covering medicine-related subjects, including biochemistry, physiology, and public health for those willing to take Taiwan Medical National Examination. In addition, the University adopted the Clinical Presentation Curriculum, comprised of 125 clinical presentations most common in the Kaohsiung, Pingtung, Penghu, and Taitung area to launch clinical medicine education. This will help the future healthcare workforce quickly turn theory into practice and create a public-financed healthcare environment, combining the resources of the government-funded system, the University, and medical centers.







### 在地連結創新 課程師生深入實踐場域

課程結合在地實踐場域！本校開設「台灣閩南語的專業應用」、「表演藝術走入城市生活」、「設計思考」、「城市藝術場域探索與實踐」課程，舉辦「出走西灣系列工作坊」，深入哈瑪星、鹽埕、前草，前進嘉義鰲鼓濕地等，師生重新解構梳理在地脈絡，開創不同的可能性。此外，學生自組創立「築粹劇場」於西子灣隧道首演《昭和二十》，並結合攝影展，藉古今影像穿梭哈瑪星前世今生。



### Courses build local connections to bring innovation

NSYSU courses connect students with the local environment through practice. The University launched such courses as Professional Application of Southern Min Dialect of Taiwan, Theater And Performance Art Into Urban Life, Design Thinking, Imagery and Memory of the City – Artistic Interpretation and Representation, and organized the Off-Campus Workshops Series at Si Wan College, taking the students on field visits to Hamasen, Yancheng, Ciancao, and Aogu Wetlands in Chiayi for them to understand the local context and open up new possibilities. In addition, the students established the Pure Buildings Theatre and staged their first play "Shouwa Twenty" in the Sizihwan Tunnel, accompanied by photography exhibitions, displaying photographs of Hamasen nowadays and back in the days and taking the audience on a journey through time.





## 教你當獵人！ 師生探索原民生活科技

大學生上山探究狩獵文化！光電工程學系于欽平副教授與社會學系巴清雄助理教授開設「原民生活科技探索」跨領域課程，帶領學生親赴山區，在魯凱獵人的引導下，學習設置陷阱、狩獵工具、偽裝技巧及辨識動物路徑等狩獵文化與生態知識。學生不但將自然的環境資源，轉化為得心應手的打獵或是生活工具，並深入了解其中的科學知識，與原民自然永續、相互扶助的文化及精神。



## NSYSU students experienced indigenous people's traditional hunting

Associate Professor of the Department of Photonics Chin-Ping Yu and Assistant Professor Rungudru Pacekele of the Department of Sociology started a cross-disciplinary course on the technologies of Taiwan's indigenous peoples and took the students on a field trip to the mountains, where, under the guidance of indigenous hunters, the students learned indigenous people's traditional knowledge on hunting and ecology: how to set traps, use hunting tools and camouflage techniques, and identify wildlife paths. The students learned how to turn natural environmental resources into useful tools for hunting and for use in everyday life and discovered the science behind them, as well as the environmental sustainability and the supporting culture and spirituality of the indigenous peoples.

## 「智慧金融」產學實習 共學群與將來銀行締約

為培育純網銀時代新人才，「智慧城市與智慧運輸共學群」聯手將來銀行，簽訂產學合作備忘錄，結合雙方資源以達人才培育與學用合一的目標，提升學生實習與就業能力，將來銀行更提供數名實習機會予修習「智慧金融」課程的學生，期望透過產學合作，讓學子快速掌握銀行業變革趨勢。



## NSYSU co-learning group signed MOU with Next Bank on student internship in smart finance

To cultivate new professionals of digital-only banking, Smart City & Smart Mobility Co-Learning Group of NSYSU signed an agreement on industry-academia cooperation with Next Bank, integrating both parties' resources to cultivate students, let them put in practice what they learned, and enhance their employee competence. Next Bank will provide internship opportunities for the students of the course on Smart Finance for them to learn about innovation and reformation in banking services and embrace the unstoppable digitalization trend in banking.



## 首開水中救生課程 16 學員獲結訓證書

台灣四面環海，夏日水上活動頻繁，但意外事件也時有所聞，救生員便成為各親水場域中第一線生命守護者。西灣學院運動與健康教育中心首度開創水中救生課程，為全國唯一具學分的救生員訓練課程，學生無須額外自費，取得結訓證書後通過教育部考試即可獲得救生員資格，第一期訓練課程共 16 名學員取得結訓證書。



## 16 students completed NSYSU's first water lifeguard course



Taiwan is an island surrounded by water. Accidents happen frequently in the summer, when many people engage in water sports and activities, which makes lifeguards the frontline workers in water areas. This year, the Center for Physical and Health Education at NSYSU for the first time launched a water lifeguard course, the only credit course of this kind in Taiwan. NSYSU students do not need to pay extra fees, and after obtaining the certificate of completion of the training course, they can take the examination of the Ministry of Education to become a certified lifeguard. In the first semester, 16 students successfully completed the course and received certificates.





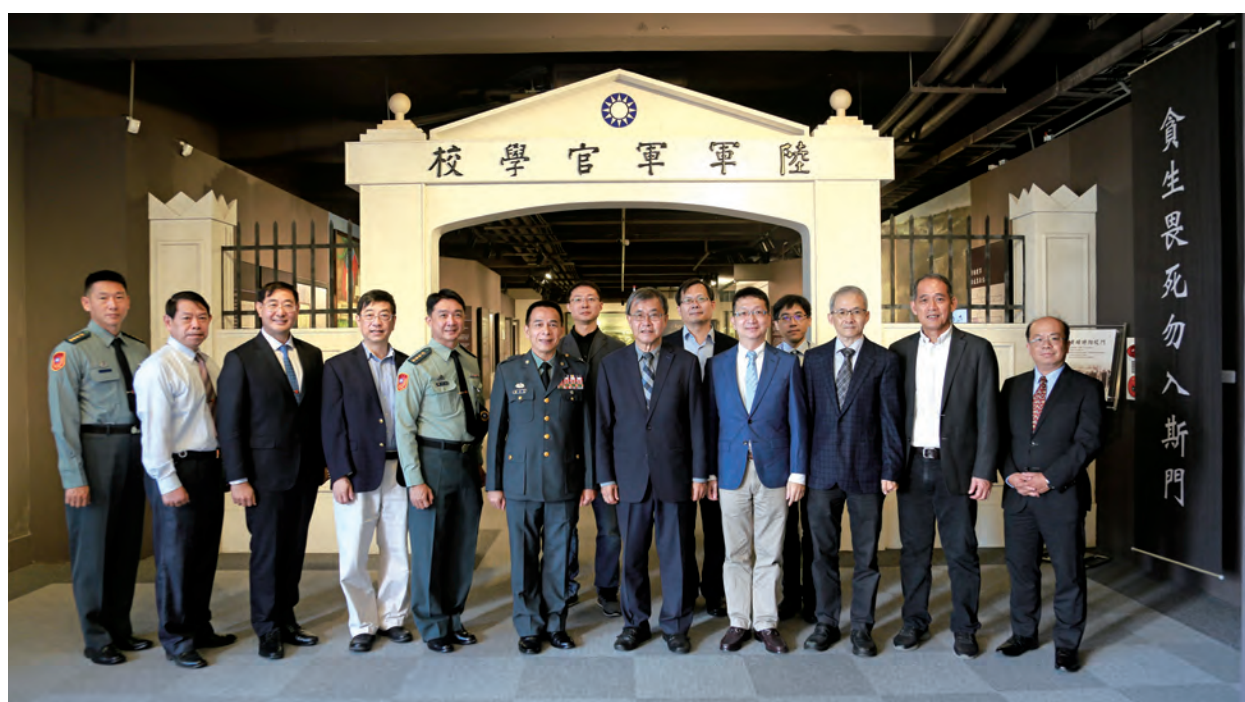


## NSYSU tied alliance with military to expand cooperation in military education and defense research

NSYSU signed an agreement with the R.O.C. Ministry of National Defense on the joint establishment of an undergraduate program in national defense and tied strategic alliances with R.O.C. Military Academy, R.O.C. Naval Academy, and R.O.C. Air Force Academy. NSYSU hopes to expand the scope of cooperation with military education and research, enhance the professional development resources of the defense personnel, and cultivate outstanding military professionals with academic specializations in social sciences and management, marine research, and scientific research and development.

## 培育科技將才 締約國軍拓展軍教科研合作

培育菁英科技將才！本校與國防部簽約開辦「國防學士班」，並陸續與陸、海、空三軍軍官學校締結策略聯盟，希望藉由管理社政、海洋研究、科學研發等特色，擴展軍教科研合作模式，提升國防人力進修資源、孕育優秀科研將才。





## 激發自主學習

### 開放高中生跨校修課、實驗室實作

為推動落實高中新課綱，本校創全國先例，成立「指引西灣未來之星：高中學生自主學習計畫診療室」，諮詢教師群免費「體檢」高中學子自主學習計畫並給予建議。另積極協助高中學子探索各學群、擴充高中「彈性學習時間」課程量能，推動「協助高中特色課程 - 開放實驗室實作計畫」、投入師資協助高中開設微課程及多元選修課程。目前已有 15 所高中 81 位學生應用 20 間實驗室進行實作課程、開設 16 門課程提供 7 所高中跨校選修。



此外，「Open House 西灣築夢 卓然不惑」一日中山人活動，邀請北中南、離島地區及「非山非市」等 51 所國高中職逾 500 名學生、家長及社區民衆，來校修習 18 門專業課程和 8 門體驗課程，激發高中生自主學習動機。



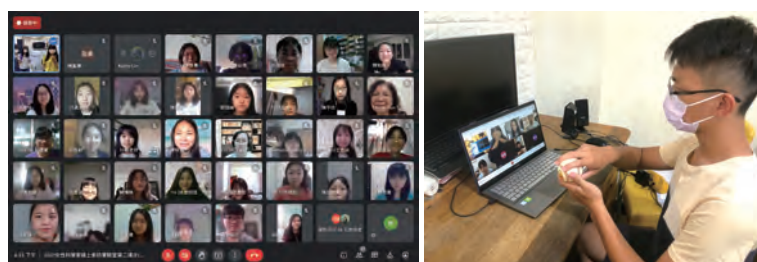
### NSYSU encouraged high school students' self-directed learning with series of projects

NSYSU set a national precedent by establishing the Guiding the Future Stars of Sizihwan: Self-Directed Learning Incubator Program for high school students to help them with self-studying – a core element of the new 12-Year Basic Education Curriculum. The team of NSYSU professors observed self-directed learning plans proposed by high school students and provided recommendations. In addition, they actively assisted high school students in exploring learning groups and expanding the offer of flexible learning time courses by launching the Specialty Courses for High School Students: Open Lab Practice Project, with the faculty teaching micro-courses and diverse elective courses to high school students. At present, there are 81 students of 15 high schools studying practice courses in 20 laboratories at the University, and 16 inter-school elective courses for 7 high schools.

Besides, over 500 students of 51 general and vocational high schools, parents, and the community from northern and central Taiwan, outer islands, and other regions lacking resources, participated in Open House, a one-day event on campus that included 18 professional courses and 8 experience classes to motivate high school students to study autonomously.

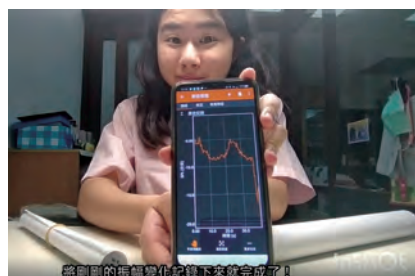
## 實驗動手做 引導高中科普實踐生活科學

為激發年輕學子科研興趣，推出「生活物理實驗演示」線上科普活動，來自全國 34 所高中、近 900 名學生線上互動，讓高中生動手進行物理實驗並拍影片講解原理，對生活中的物理知識更加融會貫通。另針對女性科技人才培育，舉辦「女性科學家實驗室參訪動手做體驗營」，南部地區超過 180 名國高中女生參訪 20 間實驗室，以多元視角學習生活中的科學。疫情停課期間更首辦「女性科學家線上參訪實驗室」，13 場次吸引全國 79 所高中、共 1,250 名女學生報名參與。



## On-hands experience activities for high school students to understand everyday life science

To inspire young students to take an interest in science, NSYSU organized an online popular science activity – Demonstration of Daily Life Physics Experiments, attracting nearly 900 students from 34 high schools nationwide to write scripts and shoot videos showing experiments to explain physics principles. In this way, they gained a better understanding of physics in everyday life. What is more, to cultivate female talents in science and technology, the University organized a visit to female scientists' laboratories on campus. The event attracted over 180 female high school students in southern Taiwan only, who visited 20 laboratories on NSYSU campus to learn science in everyday life from a diversified point of view. During the pandemic, when the schools were closed in Taiwan, the University organized 13 online visits to female scientists' laboratories, attracting a total of 1,250 female students of 79 high schools.









# 創新產學

INNOVATIVE  
INDUSTRY-ACADEMIA  
COLLABORATIONS



本校以「南台灣產業革新發動機」為核心目標之一，鏈結學術研究與產業經濟的推動，提供產業及地方創新元素，以實現產業翻轉革新。本校同時加速教學及技術能量的擴散，開拓多元收益，並增進產研連結效益。此外，校內制定技術應用類及教學研究類之升等管道，支持教師多元發展；結合理、工、海洋、文創之研發成果，透過課程跨領域團隊之對話與創意，激盪形成小型產業萌芽計畫。

本校亦主導成立南臺灣國際產學聯盟，結合國立高雄大學、國立屏東科技大學、高雄醫學大學及義守大學力量，共同推動校園研發成果產業化，促使卓越的科研成果得以轉為實質應用。民國 109 年產學績效卓著，產學合作計畫收入合計約 5 億 2,897 萬元；技術移轉授權金額約 3,161 萬元；推廣教育金額約 4,980 萬元。截至民國 110 年 7 月，產學合作計畫合計達 3 億 4,901 萬元，年度目標達成率為 66.5%；技術移轉授權金額約 2,393 萬元，年度目標達成率為 88.6%。

One of the major goals of NSYSU is to become a driving force for the industrial innovation in southern Taiwan, assisting the contribution of the academic research results to the industrial economy and providing innovative elements to the industry and the city. The University also aims at fostering the expansion of educational and technological capacity, and bringing in diversified income and valuable connection between the industry and academic research. In addition, there are on-campus channels of promotion of technology application and academic research to encourage diverse development of faculty members. The University combines the R&D results in the fields of science, engineering, marine sciences, and humanities. There are interdisciplinary teams engaging in dialogue and creative work during courses, which stimulates the sprouting of small-scale industrial projects.

The University took the initiative to establish the Southern Taiwan Global Research & Industry Alliance, combining the capacity of National University of Kaohsiung, National Pingtung University of Science and Technology, Kaohsiung Medical University, and I-Shou University to promote the commercialization of academic R&D results and translate excellent scientific research results into practical applications. In 2020, the University achieved outstanding results in industry-academia collaboration: the collaboration with government agencies and non-governmental organizations reached a value of NTD 528,970,000; technology transfer authorization brought a sum of NTD 31,610,000 approximately, and continuing education courses – NTD 49,800,000 approximately. These numbers far exceeded the targets stipulated for this year. By July 31st, 2021, the value of industry-academia collaboration with government agencies and non-governmental organizations had already reached 66.5% of the target for the year with a total value of NTD 349,010,000, and the value of the technology transfer of about NTD 23,930,000 had already reached 88.6% of the target for the year.



### NSYSU tied alliance with CSBC Corporation and Jong Shyn Shipbuilding Company to cultivate submarine professionals

NSYSU became the first university in Taiwan to develop a small-size submarine, after having tied an alliance with CSBC Corporation and Jong Shyn Shipbuilding Company. In the future, the University will engage in industry-academia cooperation with both companies to jointly design and develop underwater vehicles and cultivate marine engineering professionals.

### 與台船、中信造船結盟 聯手培育台灣潛艇人才

本校創全國大專校院先例，研發「MIT 小型潛艇」，與台灣國際造船公司、中信造船集團簽約，未來將與這 2 家頂尖造船公司投入產學合作，共同發展國內水下載具的設計研製能量，培育海洋工程人才。



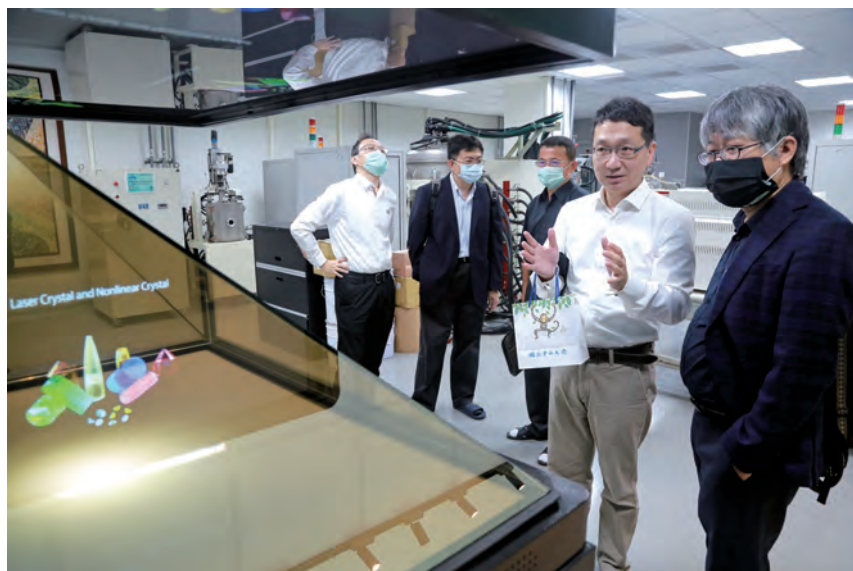


## 全球晶片荒！ 獨創長晶技術助攻產業升級

全球遭遇嚴重晶片荒！汽車製造業所需的第三代半導體材料「碳化矽」製作難度高，導致供不應求。本校晶體研究中心創全國大專校院之先，正自行研發晶體生長設備及相關技術，透過 2,200°C 以上的超高溫生長出碳化矽晶體，是目前國內唯一具備生長 6 至 8 吋晶圓設備的研究中心，製程不假手他國，MIT 高品質晶體，助攻台灣半導體產業升級。

## Global microchip shortage: unique crystal growth technology by NSYSU Center of Crystal Research upgrades Taiwan's semiconductor industry

The global market is facing a severe shortage of microchips. The much-needed third-generation semiconductor material, the silicon carbide crystals, is challenging to manufacture, hence the supply shortage. The Center of Crystal Research at NSYSU is leading the research in equipment and technologies for crystal growth and manufacturing silicon carbide crystals at a high temperature exceeding 2,200°C. The Center is the only research center in Taiwan with production capability for 6 to 8-inch wafers. The high-quality crystals are entirely made in Taiwan, helping to upgrade the semiconductor industry in Taiwan.







### 攜手國家隊跨足生技 中山、南六、高醫大產學締約

本校與南六企業股份有限公司、高雄醫學大學，共同籌畫跨領域 3 方合作，建立海洋化妝品系列開發團隊，將針對海洋中的生物投入研發，共譜海洋化妝品系列開發案。合作合約於國際級的多功能海洋研究船「新海研 3 號」上簽訂，象徵 3 方將立基於堅強的海洋研究實力，航向浩瀚無際的未來發展。

### NSYSU, Nan Liu, KMU tied alliance to develop cosmetics from marine natural products

NSYSU, Nan Liu Enterprise, and Kaohsiung Medical University tied an interdisciplinary cooperation to establish a team to develop cosmetics from marine natural products. This collaboration will focus on the research of marine organisms and joint development of marine cosmetics. The cooperation agreement was signed on the deck of R/V New Ocean Researcher 3, a world-class multi-purpose research vessel, symbolizing the strong marine research expertise of the team and boundless future development opportunities.





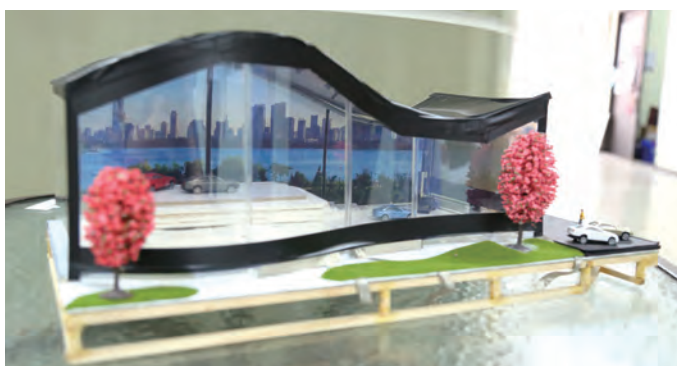


### 研發「多功能薄膜智慧玻璃」 師生獲新創事業獎

光電工程學系液晶光電實驗室師生團隊所創立的新創公司「絢麗光電」，在經濟部 2020 聯合頒獎典禮中，勇奪被譽為企業「最佳新人獎」的新創事業獎。光電系林宗賢教授表示，團隊成功開發出可讓使用者主動調整透光狀態的多功能智慧型窗戶，包括基本的高透視清澈狀態、具隔熱及亮度調整的黑清狀態，及隱私保護的霧狀態等功能。

### NSYSU team developed multi-functional smart window film and won MOEA Business Startup Award

The team of students and teachers of the Liquid Crystal Photonics Laboratory at the Department of Photonics, NSYSU, established a start-up company – Brilliant Optonics, and were recognized with the Business Startup Award for the Best New Startup by the Ministry of Economic Affairs. Professor Tsung-Hsien Lin of the Department of Photonics said that the team succeeded in developing a multi-functional smart window film that lets the user adjust light permeation and has several functions: basic transparent, window tint – with insulation and sunlight permeation adjustment, and privacy mode.







### 仿生長臂猿 農用穿戴省力機具上市

農委會舉辦技術移轉記者會，本校「仿生科技研究團隊」成果吸睛，機械與機電工程學系林韋至副教授在農委會「智慧農業計畫」支持下，利用仿生「長臂猿」科技技術，開發 3 種不同型式的農用「穿戴式省力機具」，其特色是重量不到 2 公斤、可節省 5、6 成肌力的消耗，最適合需要抬起手臂的農活，今年第一季已量產上市，未來可望納入農機補助項目。

### Wearable manpower-saving devices developed by NSYSU available on market

The Council of Agriculture organized a press conference on technology transfer by NSYSU's Bionic Technology Research Team. Associate Professor Wei-Chih Lin of the Department of Mechanical and Electro-Mechanical Engineering at NSYSU obtained the support of the Smart Agriculture Project to use the bionic technology to develop three models of wearable manpower-saving device imitating the moves of gibbons. The devices have a weight below 2 kg and can save 50-60% of muscle power; they were launched on the market in the first quarter of this year and hopefully, will be incorporated into the agricultural devices' subsidy program in the future.





## 體感電競平台進駐 聯手智崙成立「多維度體感實驗室」

本校聯手全球體感娛樂設備龍頭智崙集團，成立「多維度體感實驗室」，並邀請智崙「體感電競平台」進駐，未來雙方將強化體感科技研發，納入 5G 通訊與擴展實境等先進技術，導入生活、進而創新，同時推動跨領域人才培育。智崙集團也在中山 40 週年校慶期間，在校內舉辦「智崙 5G VR 體感電競巡迴體驗活動」，開放全校師生員與民衆體驗未來科技。



## NSYSU and Brogent Group established multi-dimensional somatosensory laboratory with Brogent's somatosensory e-sports platform

NSYSU cooperated with Brogent Group, a global leader in somatosensory entertainment equipment, on establishing a multi-dimensional somatosensory laboratory with Brogent's somatosensory e-sports platform. In the future, both parties will strengthen the R&D of somatosensory technology, incorporate advanced technologies such as 5G communication and augmented reality into daily life, innovate them, and promote the cultivation of interdisciplinary talents. Brogent Group also organized a Brogent 5G VR Experience E-Sports Tour during the University's annual anniversary celebrations for the students, teachers, and the community to experience the technologies of the future.





## 後疫情時代生醫新趨勢

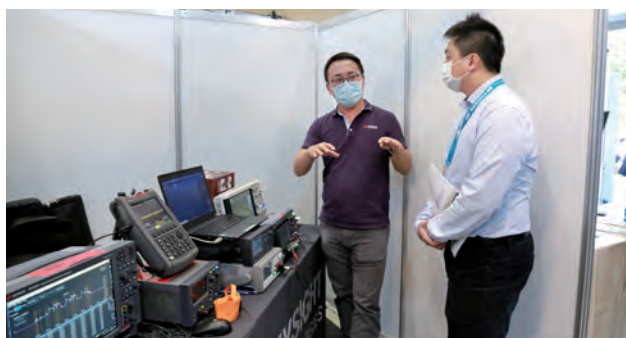
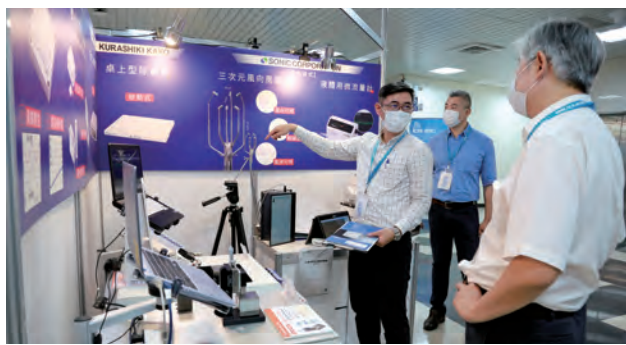
### 全國最大國際智慧感測研討會中山登場

「2020 國際智慧感測研討會」在本校盛大登場，該會是國內最大的微系統與感測科技國際研討會，邀集國內外學者專家共同探討最新智慧感測等新興科技，並熱議 COVID-19 商用檢測試劑與技術的最新發展，除分享可應用於居家新冠肺炎檢測試劑的開發外，也討論類似新冠疫情之大型公衛事件衝擊時，必要的快篩檢驗試劑開發與商轉策略。

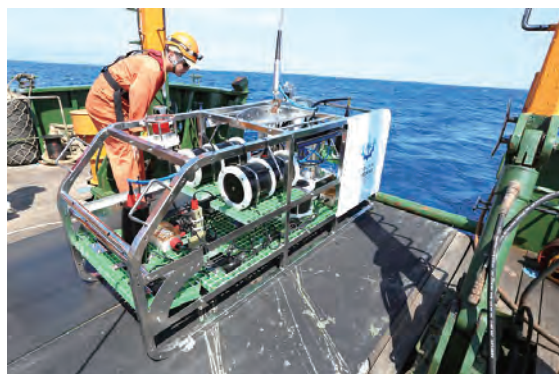


## NSYSU hosted 2020 International Conference on Smart Sensors

NSYSU hosted the 2020 International Conference on Smart Sensors, the largest conference on microsystems and sensing technology in Taiwan. It gathered Taiwanese and international participants to discuss such emerging technologies as smart sensors and the newest developments in commercial COVID-19 testing technologies. Besides tests that can be performed at home, the scholars discussed the development and commercialization strategies of rapid diagnostic tests during such a public health crisis as the COVID-19 pandemic.







### 離岸風電也要超前部署 打造全方位「海洋經濟」人才

台灣四周環海，幾十年來對海洋的利用，已從早期的港灣建設、海岸保護，逐漸發展到水下資源的探索和離岸風電海事工程等新興領域。本校海洋科學學院自創校以來，就在這段進程中，發展成為涵蓋海洋科學、生物科技、海洋環境、工程技術、海岸治理及海洋事務等全方位海事人才的搖籃。

### 共培 MCU 專業人才 電機系攜手盛群產學合作

電機工程學系與 IC 設計微控制器廠「盛群半導體」共同簽署合作協議書，盛群捐贈近 200 套設備，提供課程教學使用，使學生能與產業快速接軌，掌握業界最新趨勢，共同培育微控制器專業應用技術人才。

## NSYSU cultivates versatile professionals for marine economy

Taiwan is surrounded by waters. In recent decades its ocean has been increasingly exploited: from the earlier construction of ports, coastline conservation to the steady development of such new fields as underwater resource exploration and the engineering of offshore wind power generation. Since its establishment, the College of Marine Sciences at NSYSU has been a hub for the cultivation of versatile professionals in marine sciences, biotechnology, marine environment, engineering technology, coastline governance, and marine affairs.

## Department of Electrical Engineering tied alliance with Holtek Semiconductor Inc. to cultivate MCU professionals

The Department of Electrical Engineering at NSYSU signed an agreement on collaboration with Holtek Semiconductor Inc., a developer and designer of integrated circuit products, such as microcontrollers (MCU). Holtek Semiconductor Inc. donated nearly 200 pieces of equipment to support the University's courses and connect the industry with academia. Both parties will follow the newest trends in the industry and join hands to cultivate professionals in MCU applied technology.







## 2 年 150 專才 攜手震旦雲力拚人資數位轉型

人力資源管理研究所攜手震旦集團旗下震旦雲簽署合作備忘錄，未來雙方將共同培育人資數據分析與應用的專業人才，協助企業人資數位轉型，在「課程個案」、「研究計畫」、「系統平台授權」、「人才培育」等展開合作，預計 2 年培育超過 150 位人資專才。

## Institute of Human Resource Management tied alliance with Aurora Cloud to cultivate 150 HR talents in 2 years

Institute of Human Resource Management at NSYSU and Aurora Cloud under the Aurora Group signed a cooperation agreement to jointly cultivate professionals in HR data analysis and application and assist enterprises in digital transformation in human resources. Both parties will start cooperating in case study courses, research projects, platform systems authorization, and talent cultivation to nurture over 150 HR professionals over the period of two years.









# 全球視野

## Global Vision



在新冠肺炎疫情肆虐全球情況下，本校仍持續拓展國際交流，過去一年新簽訂來自日本、菲律賓、印度、法國、波蘭及丹麥等 8 所姊妹校。本校共有 271 所姊妹校，包括亞洲 149 校、歐洲 93 校、美洲 25 校及大洋洲 4 校，分布於 43 個國家，其中 200 所簽有 219 個交換學生計畫協議，提供約 600 個交換學生名額，雙聯學位協議計有 26 校簽訂 33 個雙聯學位協議，學生畢業後可分別取得本校及合作校學位。

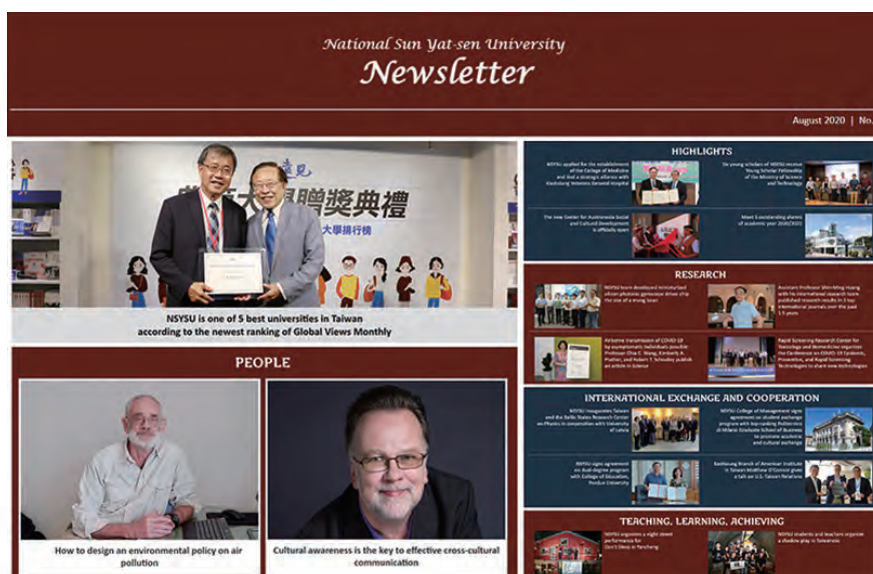
為培育本校學生具國際社會實踐精神，109 學年度設立「全球移動實踐人才培育獎助金」，鼓勵學生主動提出行動構想並積極予以實踐。通過申請的學生於出國交換前須在國內完成 54 小時社會關懷志工服務，在海外交換期間亦須執行社會實踐或實作計畫，以實際作為參與國際事務，進而培育社會實踐精神，取得全球競爭優勢。

為鏈結全球行銷國際，本校自 109 學年度起推出「全英語新聞電子報」，主題涵蓋「頭條新聞」、「人物專訪」、「亮點」、「研發」、「國際合作」、「教學成果」等，採雙月刊發行，期能藉此強化國際連結，推升全球能見度，增進姊妹校與國際學者對本校的認識，讓世界看見中山大學頂尖卓越的學術能量。

NSYSU continues to expand its international connections despite the global outbreak of COVID-19 epidemic. In the past year, the University tied new partnerships with 8 institutions in 6 countries: Japan, the Philippines, India, France, Poland, and Denmark. In total, the University cooperates with 271 universities in 43 countries: 149 institutions in Asia, 93 in Europe, 25 in the Americas, and 4 in Oceania. Among them, 200 institutions offer 219 student exchange programs with a total quota of 600 approximately. Agreements on 33 dual-degree programs with 26 institutions have been signed, allowing students to obtain degrees from both institutions upon graduation.

To cultivate students' spirit of international social practice, in the academic year 2020-2021, the University established the Talents with Global Mobility Scholarship, encouraging students to come up with action concepts and put them into practice. Students who pass the application process are required to complete 54 hours of volunteer social care service in Taiwan before going abroad for exchange. During the exchange period, students need to carry out social practice projects as a way of participating in international affairs. In this way, NSYSU hopes to nurture students' spirit of social practice and global competitiveness.

To connect globally, NSYSU has launched an English-language newsletter in August 2020. It includes a headline news article, interviews with professors, and columns introducing NSYSU's research, international cooperation and exchange, and educational achievements.





### 美國在台協會酈英傑處長獲頒本校名譽博士

因應疫情，本校首次舉辦線上「名譽博士學位頒授典禮」，在教育部潘文忠部長與外交部吳釗燮部長的遠距見證下，鄭英耀校長線上授予美國在台協會酈英傑處長名譽社會科學博士學位，表彰其於任內積極促進台美關係，對增進雙方政府的互信情誼與合作交流，貢獻卓越。

### AIT Director William Brent Christensen conferred honorary doctorate

Because of the epidemic outbreak, NSYSU hosted the honorary doctorate conferral ceremony for the first time online. With the Minister of Education Pan Wen-Chung and the Minister of Foreign Affairs Joseph Wu witnessing the ceremony remotely, NSYSU President Ying-Yao Cheng bestowed the Honorary Doctorate in Social Sciences online to Mr. William Brent Christensen in recognition of his active promotion of U.S.-Taiwan relations and involvement in developing closer partnership of mutual trust, friendship, and cooperation between the two governments during his term as Director of American Institute in Taiwan.







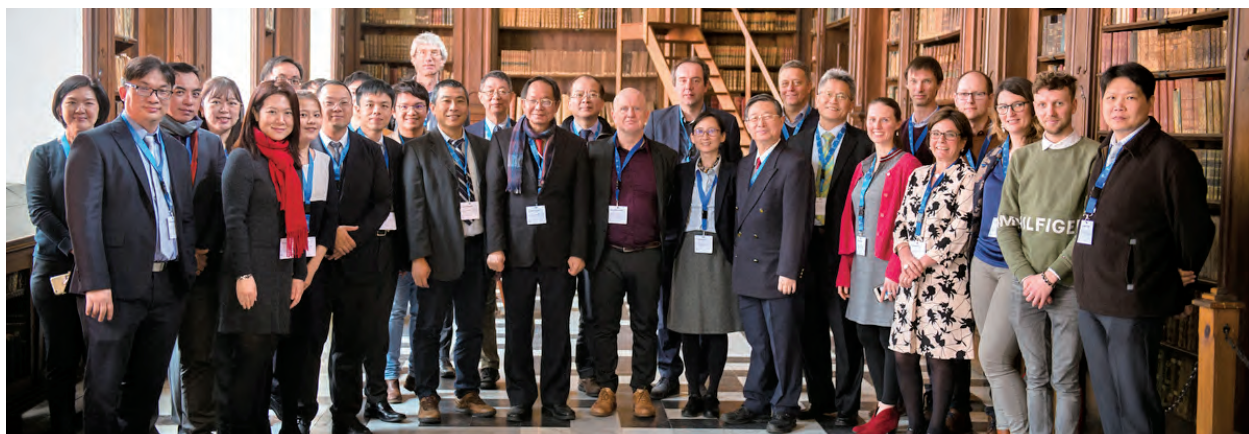
### 8 搶 3 全國最多 獲核科技部臺比雙邊合作計畫

本校榮獲 2021 科技部與比利時荷語區科學研究基金會，以及法語區科學研究基金會雙邊合作交流計畫核定 3 案，在全國 8 案中佔 37.5%。

### NSYSU researchers won the most grants of 2021 Taiwan-Belgium Joint Exchange Project among institutions in Taiwan

International teams of researchers of NSYSU collaborating with Belgian partners won the most grants – three out of eight (37.5%) – of the 2021 Taiwan-Belgium Joint Exchange Project among academic institutions in Taiwan. The funding is provided by Taiwan's Ministry of Science and Technology and Belgium's FWO (Research Foundation – Flanders) and F.R.S.-FNRS (Fund for Scientific Research).





### 攜手根特大學首辦雙邊研討會 光電系跨國簽署三聯學位

與比利時根特大學共同舉辦首屆雙邊學術研討會，研討議題以海洋與光電材料領域在永續再生能源的應用為主軸，特別是海洋能相關研討，格外令人矚目。此次研討會也促成根特大學、布魯塞爾自由大學與本校光電系，簽署三聯碩士學位，3校未來將在交換學生及合作研究有更密切的發展。

### NSYSU signed MOU on triple-degree master program in photonics during 2020 NSYSU-UGent Bilateral Workshop

NSYSU and Ghent University in Belgium organized the 2020 NSYSU-UGent Bilateral Workshop, which concentrated on the application of marine resources and photovoltaic materials for sustainable, renewable energy sources, particularly blue energy. The departments of photonics at Ghent University, Free University of Brussels, and NSYSU signed an MOU on triple-degree master program, hoping to tie closer cooperation in research and student exchange.

### 疫情下的網路社會與政治傳播 辦 E-Society 國際研討會

「2020 E-Society 網路社會高峰會國際研討會」於本校隆重登場，會中展現本校與比利時魯汶大學深化合作的成果，9國學者合計發表18篇社會科學對COVID-19疫情反思與觀察的研究論文。

### Institute of Political Science organized 2020 International Conference on E-Society to share solutions to recent crises

NSYSU Institute of Political Science organized the 2020 International Conference on E-Society to address recent crises emerging in the COVID-19 pandemic era. Scholars from KU Leuven in Belgium and NSYSU selected a total of 18 research papers. Taking this E-Society bi-annual conference as the platform to collaborate, over 50 attending scholars from 9 countries shared their observations online and onsite about solutions to issues challenging citizens and governments.







### 國際論壇在地經驗匯聚 「南方修理聯盟」成立

USR「城市是一座共事館」計畫串連「永續發展與社會創新」微學程、英國創意藝術大學永續設計中心、高雄旗美社區大學、高雄第一社區大學、台南新化社區大學及修理志工，成立「南方修理聯盟」並舉辦「南方修理聯盟啟動國際論壇」，也攜手旗美社大、圓富社區發展協會在旗山推出「在地國際的農村修理行動論壇」，期藉由推廣修理文化，改變消費者的消費模式，進而促成生產者責任相關政策，避免過度消費和廢棄。



### Official establishment of Southern Taiwan Repair Café Alliance celebrated in international forum

NSYSU USR Project: The City as Commuseum, microprogram in Sustainable Development and Social Innovation, Centre for Sustainable Design at the University for Creative Arts in the UK, Chi-Mei Community University, Kaohsiung First Community University, Hsin-Hwa Community College in Tainan, and repair volunteers launched the Southern Taiwan Repair Café Alliance and organized an international forum to celebrate it. By promoting repair culture, the Alliance hopes to change consumer habits and policies related to producer responsibility to fight overconsumption and waste.







### 抗氣候變遷 全球直播「台灣經驗」

後疫時代，本校作為全球教育機構網絡「開放社會大學網絡」東亞地區唯一的大學成員，代表台灣推出「全球對話」線上國際研討會，向全球逾 100 所參與「2030 年解決氣候變遷計畫」的大學，從海（洋流發電）、陸（循環農業）、空（空氣污染）3 面向，全方位分享「台灣對抗氣候變遷方法」，展現「Taiwan can help」精神，為全球氣候教育專家提供借鏡。

### 疫情無礙 菲律賓臺灣線上高等教育展開跑

由本校負責的菲律賓臺灣教育中心舉辦「2020 年菲律賓臺灣線上高等教育展」，吸引全國 67 所公私立大專院校共襄盛舉，除創下參與學校最多紀錄，更有不少創舉，包括在專屬網站上，提供便捷的搜尋功能，各大學也有專門人員即時回覆。



### NSYSU organized global webinar on Taiwan's solutions to climate change

As the world is beginning to recover from the pandemic, NSYSU, as the only university from Taiwan, joined more than 100 universities around the world in the Global Dialog of the project by Open Society University Network – Solve Climate By 2030 and showed how Taiwan can help solve climate change, sharing a series of solutions in a webinar: marine current power generation, circular agriculture, and air pollution management policies.

### NSYSU co-organized Virtual 2020 Taiwan Higher Education Fair in the Philippines to invite Filipino students to study in Taiwan

Taiwan Education Center in the Philippines, together with NSYSU, held the Virtual 2020 Taiwan Higher Education Fair in the Philippines, attracting a record number of 67 public and private higher education institutions in Taiwan to participate. The intuitive interface of the website featured a search engine for quickly finding suitable universities and allowed posting inquiries to university representatives to get timely responses.





### 捷克交換生全國最多

疫情期間，本校為全國第一所經外交部同意，可讓捷克學生於 109 學年第 2 學期來台的學校，且學生數最多，共有 7 名。本校派專人接機，並在檢疫期間舉辦線上新生說明會，在捷克生結束自主健康管理後，帶領他們進行一日輕軌城市導覽，助外籍生快速融入台灣生活。



### NSYSU has the largest number of Czech exchange students among universities in Taiwan

NSYSU was the first university in Taiwan to get the approval of MOFA to receive Czech students this spring semester and is also the university with the highest number of students from the Czech Republic. Seven exchange students were welcomed at the airport and attended an online orientation meeting during the quarantine period and went on a one-day tour around Kaohsiung on light rail transit after their self-health management period ended to quickly adapt to their new life in Taiwan.





## College of Management established fourth Muslim prayer room on campus

The College of Management established the fourth Muslim prayer room on campus to respond to the needs of the University's Muslim community and create a diversity-friendly campus. NSYSU aims at establishing at least 5 prayer rooms on campus by 2024.

## 尊重多元信仰 2024 年前打造 5 祈禱室

為打造友善國際化校園，本校於校園內建造第 4 間祈禱室，提供相關信仰需求的師生職員使用，期 2024 年校內至少有 5 間祈禱室。





## 歡慶南印度新年 「烏加迪」慶典登場

印度籍學生與其所屬的台灣泰盧固協會，共同舉辦「烏加迪」新年慶祝活動，邀請全台印度學生、社會人士及各國朋友共襄盛舉，一同欣賞熱情又精彩的印度歌舞表演，共吸引超過140人參加，洋溢印度節慶氛圍。



## Students celebrated south Indian New Year festival – Ugadi

Indian students at NSYSU, together with Taiwan Telugu Association, organized Ugadi – a celebration of Southern Indian New Year's Day, inviting students, friends, and the community from India, Taiwan, and other countries to celebrate together. More than 140 participants joined the event to enjoy Indian vocal and dance performances.





## 文化研究「跨越疫情」 與日高校國際交流

西灣學院日籍伊藤佳代助理教授開設「台日文化比較研究」課程，除引領校內台、日籍學生至前鎮草衙地區穿街走巷、探求在地文化，更進一步與日本愛媛縣立南宇和高等學校學生視訊交流。台日學生在交流過程互相嚮往，都期待「疫情結束後，親自前往實地互訪認識」。



## Students explored culture with Minamiuwa High School in Japan

Assistant Professor Kayo Ito, who comes from Japan, launched the "Comparative study of culture of Taiwan and Japan" course and guided attending Taiwanese and Japanese students of NSYSU to explore the lanes of the Caoya and Cianjhen districts of Kaohsiung in search for local culture and to engage in exchange via videoconference with the students of Minamiuwa High School in Ehime prefecture, Japan. During their exchange, the students of both schools expressed their wish for the pandemic to end soon so that they can meet in real life.











# 拓展與 區域連結

OUTREACH AND REGIONAL  
Alliances



本校為南台灣首要研究型大學，作為高屏地區地方發展的發動機，因應高屏地區目前正處於產業轉型的過渡時期，本校師生組成跨領域團隊，連結 7 大學院的專業知識，對接聯合國 SDGs 永續發展目標，從「海洋教研守望」、「社會議題關懷」、「南方文化創造」、「產業經濟推動」、「地方治理協力」5 大主軸推展，形塑區域創新生態系統、觸動產業翻轉革新、加速教育及技術能量的擴散，進而實踐大學社會責任。



### 善盡頂大社會責任 促推橋科招商

本校自民國 108 年起，連續 3 年協助科技部南部科學園區管理局辦理橋頭科學園區招商、廠商輔導、產學論壇等業務，善盡頂尖大學社會責任。今年更進一步協助南科管理局舉辦「橋頭科學園區招商說明會」，科技部吳政忠部長與高雄市陳其邁市長特別與會致詞，並與達興材料、皇亮科技、巨頻科技、新特系統、鉅昇實業、先進傳動、成大精機等 7 家廠商，及南科管理局蘇振綱局長共同簽署投資意向書，數百名人士共襄盛舉。

NSYSU is the first research university in southern Taiwan and a driver for regional development in Kaohsiung and Pingtung area. As the communities in Greater Kaohsiung and Pingtung undergo industrial transition, the students and teachers of the University formed interdisciplinary teams to connect professional knowledge of 7 colleges and respond to UN's Sustainable Development Goals, concentrating on five aspects: ocean watch, social concern, southern Taiwan culture, industrial development, and civic governance. The teams strive to create an environment for regional innovation, promote industry innovation, accelerate the spread of educational and technological capacity, and fulfill the University's social responsibility.

### NSYSU fulfills its USR by attracting industry giants to Taiwan Ciaotou Science Park

Since 2019, the University has been assisting the Southern Taiwan Science Park Bureau, Ministry of Science and Technology, every year in organizing investment promotion events of Ciaotou Science Park, counseling for investors, and industry-academia forums, fulfilling its social responsibility as a top university. This year, the University again assisted the Bureau in organizing the investment promotion event of Ciaotou Science Park. Minister of Science and Technology Tsung-Tsong Wu and Mayor of Kaohsiung City Chih-Mai Chen delivered speeches at the event and signed letters of intent for investment with 7 companies on stage: Daxin Materials Corporation, Huang Liang Technologies Corporation, Dyna Hz Technologies Corporation, Sync-Tech System Corporation, King Point Enterprise Corporation, Advanced Transmission Technology Corporation, and Chen Ta Precision Machinery Industrial Inc., as well as Director Chen-Kang Su of Southern Taiwan Science Park Administration. Several hundreds of participants celebrated the event together.





## 攜手高屏澎東 4 縣市 培育「智慧醫療」人才

鑑於台灣醫療教育與醫療資源長期南北失衡、嚴重不均，本校積極籌辦醫學院系，相繼與高雄、屏東、澎湖及台東等 4 縣市簽署合作備忘錄，未來將攜手 4 縣市透過產學合作、學術交流及人才培育，共同開發最新醫療技術，培育「智慧醫療」人才，提升離島偏鄉醫療品質，守護高屏澎東居民健康。



## NSYSU tied alliance with 4 local governments to cultivate smart medicine professionals

Considering the severe disparity of medical education and healthcare resources between the north and the south of Taiwan, NSYSU is now establishing the School of Post-Baccalaureate Medicine and signed cooperation agreements with four local governments of Kaohsiung City, Pingtung County, Penghu County, and Taitung County. In the future, the University will assist the four areas through industry-academia cooperation, academic exchange, and talent cultivation and jointly develop new medical technologies, cultivating smart medicine professionals to enhance the healthcare quality in rural areas and outer islands and safeguard residents' health and welfare.





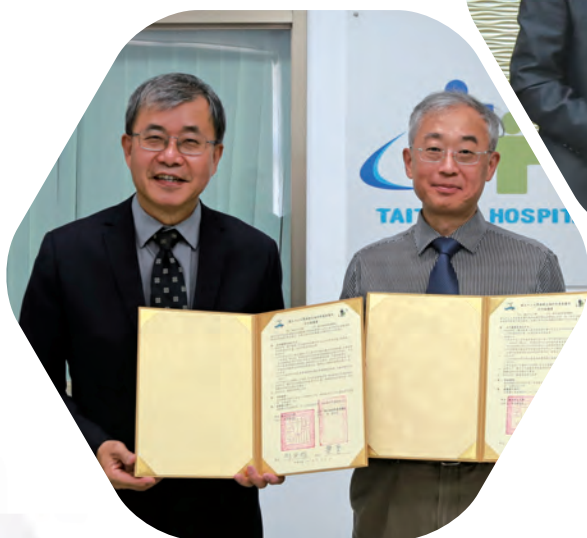


### 促離島偏鄉醫師常駐 與衛福部 4 醫院育才

為促推離島偏鄉醫師常駐，本校申設公費後醫系，相繼與衛生福利部旗山、屏東、澎湖與台東等 4 間醫院簽署合作協議書，未來將邀請這 4 間醫院醫師來校擔任教職、指導醫學生臨床醫事技術，中山學生也可至這 4 間醫院參與社區醫療服務實習、擔任醫療志工等，透過教研合作培育具同理心的優秀醫療人才，守護偏鄉民衆健康與福祉。

### Promoting doctors' residency in outer islands: NSYSU signed cooperation agreements with 4 hospitals

To promote doctors' residency in outer islands, NSYSU has applied for the establishment of public-financed School of Post-Baccalaureate Medicine and signed cooperation agreements with four hospitals under the Ministry of Health and Welfare in Cishan, Pingtung, Penghu, and Taitung. In the future, doctors of the four hospitals will be invited to teach clinical medicine and technologies to medical students at NSYSU. Also, the students will have the opportunity to participate in community healthcare service as volunteers at the four hospitals. The synergy of education and research will nurture empathetic future medical professionals and help realize the ideal of providing good-quality healthcare and welfare for residents in rural areas.





### 聘前高榮副院長鄭紹宇領軍後醫系 於高榮設「臨床醫學教研辦公室」

本校攜手高雄榮民總醫院培育醫學人才，除在高榮教學研究大樓揭牌設立「國立中山大學臨床醫學教學研究中心高榮辦公室」，更聘請在醫界擁有近 40 年資歷的前高榮副院長鄭紹宇擔任學士後醫學系籌備處主任，借重其過去推動偏鄉醫療、經歷醫療體系各層級（含醫學中心）的臨床教學研究及診療經驗，結合中山最新醫學科研技術，創建「公費醫療生態系統」，為高屏澎東地區培育兼具科技與人文素養且關懷社會的「仁醫」，使離島偏鄉的公費醫師不再孤軍奮戰。



### NSYSU employed former Vice Superintendent of KSVGH Shaw-Yeu Jeng as Director of Provisional Office of School of Post-Baccalaureate Medicine

NSYSU assists Kaohsiung Veterans General Hospital (KSVGH) in cultivating medical professionals. Besides establishing NSYSU Clinical Medicine Teaching and Research Center in KSVGH, the University employed Shaw-Yeu Jeng, the former Vice Superintendent of KSVGH as the Director of the Provisional Office of the School of Post-Baccalaureate. Jeng has more than 40 years of experience in the medical field and was involved in clinical teaching and research, diagnosis, and treatment on every tier of the healthcare system (including medical centers). With the University's newest technologies for medical research, he will establish a friendly public-financed healthcare environment, cultivating medical professionals for the Kaohsiung-Pingtung-Penghu-Taitung area with literacy both in technology and humanities, so that rural doctors will not have to struggle alone.







### 南台灣跨領域科技創新中心 攜手小農企業創新農業生態系

南台灣跨領域科技創新中心致力建構創新農業生態系，除成立品牌「Farming 發名國際」，透過架設網站直接出貨的方式，讓農民免於盤商層層分潤，更與南台科技大學師生、農友張景惠於台南下營宥鈞柚園果園舉辦「伴你左柚」活動，吸引超過 15 家約 50 名的企業與組織代表，與 17 名來自麻豆、下營等區域的農友與親友共 115 人共襄盛舉。



### NSYSU supports social innovation and sustainable agriculture for small farmers

Southern Taiwan Interdisciplinary Center for Innovative Technologies at NSYSU established a new brand – Farming International, which focuses on small and medium agricultural social enterprises: it cooperates with farmers using eco-friendly farming techniques and sells their products directly through its website. In cooperation with students and faculty of Southern Taiwan University of Science and Technology and farmer Ching-Huei Chang, the Center organized an event at Yu Chun Pomelo Orchard in Xiaying District, Tainan, attracting a total of 115 participants: about 50 representatives of 15 over companies and organizations, 17 farmers from Madou and Xiaying districts, friends, and family members.



## 日常行動環境革命 「循環綠活節」推動永續

本校 USR 深耕型計畫「城市是一座共事館」，於中山大學旗津社會開創基地舉辦「2021 循環綠活節」，藉由維修、循環使用、共享、都市菜園等，推動永續轉型。活動適逢地球日之後、母親節前夕，上百位民眾一起用日常行動修復地球，向大地之母致敬。



## Repair, exchange, repurpose, recycle, share: NSYSU connects with local initiatives to restore our Earth

On the day before Mother's Day in Taiwan, to cherish Mother Earth and promote the idea of environmental sustainability, NSYSU's USR Project: The City as a Commuseum – Socially Embedded Community Engagement, together with local collaborators organized the 2021 Cijin Circular Economy & Green Life Festival in Cijin Social Development Base in Cijin Island, Kaohsiung. The event concentrated on citizens' direct involvement in pro-environmental activities.





## 守護魚蝦健康 漁推會健檢養殖業

海洋科學學院教授群成立的「漁業推廣委員會」，深入探查民間養殖病灶，以科學化管理增進產量及產值，乃至導入最新企業化管理概念，輔導漁產品產銷。漁推會更與高雄市政府農業局動物保護處合作，舉辦水產動物疾病防治講習，為漁會及養殖業者提供諮詢服務，希望共同提升高雄養殖漁業產業競爭力。



## NSYSU CFE safeguards aquaculture health in Kaohsiung

The Committee on Fisheries Extension (CFE), established by the faculty of the College of Marine Sciences, NSYSU, is devoted to exploring more efficient prevention and treatment of pathogens, and implementing the newest corporate management concepts, for improving the productivity and economic value of aquacultures. Recently, NSYSU CFE collaborated with Kaohsiung City Animal Protection Office to provide advice to fishermen's association and aquaculture farmers on disease prevention to improve the competitiveness of the aquaculture sector in Kaohsiung.





## 合組永續「復仇者聯盟」 與 5% 社會設計平台共育人才

本校與新創社會企業 5% Design Action 社會設計平台共同簽訂 MOU，未來雙方將朝成立南台灣社會設計共創基地、建立與推展社會設計人才培育及實作機制等方向合作，同時透過本校在地影響力，協助推動南台灣跨縣市社會創新產學合作機制，並連結在地企業推動永續發展。



## 防疫在家「做伙來陷眠」 首辦線上「鹽夏不夜埕」

本校每年 5 月底於鹽埕街區推出的「鹽夏不夜埕」夜間藝術策展，今年因本土疫情爆發，師生臨機應變轉戰線上直播，集結鹽埕在地藝術家、企業及社區代表，以「做伙來陷眠」（台語：一起來做夢）為主題推出一系列直播節目，邀民衆居家防疫期間「線上相會」，一起話鹽埕、領略鹽埕風華。

## Social Engagement Center teamed up with 5% Design Action to cultivate professionals

NSYSU signed an MOU with a newly-established social enterprise – 5% Design Action - Social Design Platform. In the future, both parties will strive to establish a base for design co-creation in southern Taiwan, establish a mechanism to cooperate for the cultivation of design professionals, use the local influence of NSYSU to support social innovation and industry-academia cooperation in southern counties of Taiwan, and connect with local enterprises to promote sustainable development.

## Don't Sleep in Yancheng went online for first time

NSYSU has been holding the Don't Sleep in Yancheng festival in the streets of Yancheng District, Kaohsiung City, annually at the end of May. This year, due to the outbreak of the epidemic in Taiwan, the faculty and students went online, gathering local artists, enterprises, and community representatives from Yancheng District to launch a live streaming program under the theme of "Let's Dream Together", inviting the public to meet online from their homes to discuss and appreciate Yancheng.





## 用時間換咖啡 攜手路中廟社區拚創生

公共事務管理研究所於高雄市前鎮區竹西里民活動中心舉辦「路中廟社區時間銀行咖啡吧開幕暨成果發表會」，並為社區咖啡吧「路中廟時光咖啡」揭幕。師生團隊展示協力產製的社區咖啡吧商標與菜單，也邀請社區咖啡吧台手分享學習成果，為社區注入活力、凝聚在地認同、建立特色產業，使社區邁向永續發展。



## Get coffee with time credits: NSYSU drives innovation in communities

The Institute of Public Affairs Management organized an event to launch the "Time Bank" initiative in Luzhongmiao Community in the Activity Center of Jhusi Village, Cianjhen District, Kaohsiung City. The team of students and faculty showcased the jointly designed logo and menu of the community coffee shop and invited the community baristas to share their learning outcomes. The objectives of establishing a community Time Bank are to inject energy into the community, build local identity, support local businesses, so as to push forward the sustainable development of the community.







### 攜手霧臺鄉魯凱族文物館、霧臺國小及海生館 推「魯凱漁你相遇」特展

本校教育研究所、南島民族社會文化發展中心和海洋科學系，與霧臺鄉魯凱族文物館、霧臺國小及國立海洋生物博物館合作，於海生館舉辦「魯凱漁你相遇」年度特展，以原住民族魯凱族為主軸，呈現魯凱族人的漁撈智慧及當地溪流原生淡水魚種，豐富展現魯凱族與自然共生的永續觀。

### NSYSU, Rukai Cultural Museum in Wutai Township, Wutai Elementary School, and National Museum of Marine Biology and Aquarium jointly organized exhibition on Rukai Fish and River Fishing

The Institute of Education, the Center for Austronesia Social and Cultural Development, and the Department of Oceanography at NSYSU collaborated with Rukai Cultural Museum in Wutai Township, Wutai Elementary School, and National Museum of Marine Biology and Aquarium (NMMBA), to organize a special exhibition called "Rukai Fish and River Fishery" at the NMMBA. The exhibition presents traditional fishing knowledge of the Rukai indigenous community, their local freshwater fish species, and wisdom of sustainability.





# 國立中山大學 年度傑出校友頒獎典禮

2020年11月14日・國研大樓 光中廳





10  
頒獎



何展傑 · 學術卓越獎 / 文科類



顏德和 · 工商菁英獎 / 商業類



胡鈞賢 · 工商菁英獎 / 人文類



黃焯輝 · 社會服務獎 / 服務類



李維鈞 · 文化藝術獎 / 文化類

# 校友貢獻

## ALUMNI CONTRIBUTIONS





本校持續深化與校友互動，借重校友在社會各層面的專業與影響力，共同推升校務發展。如鄭英耀校長偕同高雄市傑出企業及校友團拜會高雄市陳其邁市長，全力支持申設學士後醫學系，培養公費醫師與國際醫師科學家；校內主管團隊參訪校友企業永記造漆工業股份有限公司，以瞭解高雄在地產業的發展脈絡，掌握產業發展趨勢，強化大學與產業合作連結。本校產學處計畫團隊輔導校友企業瀧能股份有限公司，成功入駐台南科學園區設立研發及量產中心，產學互動熱絡。

The University continues to closely interact with its alumni and jointly promote the development of academic affairs thanks to their professionalism and influence on various levels. NSYSU President Ying-Yao Cheng, together with a group of outstanding entrepreneurs and alumni, visited the Mayor of Kaohsiung City Chen Chi-Mai, who gave his full support for the project of establishment of the College of Medicine and cultivation of public-financed medical professionals and international medical researchers. The team of the University's administrative supervisors visited the enterprise of an alumnus, Yung Chi Paint & Varnish MFG. Co., Ltd. to grasp the development of the local industry in Kaohsiung and industry development

trends and strengthen industry-academe collaboration ties. The team of NSYSU Office of Global Industry-Academe Collaboration and Advancement provided counseling to Green Filtec, an alumnus enterprise, and succeeded in establishing the Center for R&D and Mass Production at the Southern Taiwan Science Park for more industry-academe interactions.





在推動及統整捐款業務方面，不受疫情影響，捐款情況超乎預期，受贈收入達 5,700 餘萬元，較前一年成長約 15%。校友在疫情嚴峻期間，相繼捐贈防疫用口罩及防護面罩，協助校內防疫工作，守護校園健康。民國 109 年適逢 40 週年校慶，發動 40 週年校慶院所募款，並與王道銀行共同推出「國立中山大學 40 週年認同卡」，回饋部分消費金額予校務發展基金，用以培育高等人才教育。此外也啟動大型募款計畫「推動醫學院系發展基金」，及推動小額募款，如西子樓願景計畫、校級獎助學金等，校友及各界人士對本校認同與支持持續提升，大額捐款顯著增加，中小額捐款穩定維持。



The donations for the University have not been impacted by the pandemic and have been even higher than expected, surpassing NTD 57 million, 15% more than last year. During the epidemic period, the alumni also donated face masks and shields, supporting the University's efforts in epidemic prevention to safeguard the health of the campus community. The year 2020 marked NSYSU's 40th anniversary. To celebrate it, the University launched a fundraising campaign via colleges, institutes, and departments. Together with O-Bank, NSYSU launched a commemorative affinity debit card, allowing its holder to contribute a percentage from payment transactions to the University's development fund and support the cultivation of talents. What is more, the University has also launched a large fundraising program for the College of Medicine Development Fund, as well as small-scale fundraising projects for the Alumni Service Center and the University's scholarships. The acknowledgment and support of the alumni and people from all walks of life for NSYSU continues to grow, with a significant increase in large-sum donations and a steady rise in small and medium donations.







- 校友總會理事長、高盈集團雷祖綱總裁（EMBA 第 11 屆）、臺通股份有限公司黃德成總經理（EMBA 第 12 屆）榮獲第三屆高雄市十大傑出市民崇德獎。
- 北極光電股份有限公司陳建志總經理（電機系學士班 83 級、EMBA 第 21 屆）榮獲經濟部第 27 屆中小企業創新研究獎。
- 流亞科技股份有限公司陳偉仁董事長（APEMBA 103 級）及碩奇科技股份有限公司鐘日隆董事長（電機系學士班 80 級）榮獲經濟部第 23 屆小巨人獎。
- 流亞科技股份有限公司陳偉仁董事長榮獲第 29 屆台灣精品金質獎。
- 華興工業股份有限公司葉鳳樺副總經理（EMBA 第 20 屆）榮獲第 43 屆創業相扶獎。

- President of NSYSU Alumni Association, Chairman of Go-Rising Trading Limited Tzu-Kang Lei (EMBA, 2010) and Chairman of Tai-Tong Transportation & Trading Co., Ltd. (EMBA, 2011) De-Cheng Huang won the 3rd Kaohsiung 10 Outstanding Residents Honorable Award.
- Chairman of Eulife Technology Co., Ltd., Chien-Chih Chen (Department of Electrical Engineering, BA, 1994; EMBA, 2020) won the 27th Taiwan SMEs Innovation Award of the Ministry of Economic Affairs.
- Chairman of Logic Art Automation Co., Ltd., Wei-Jen Chen (APEMBA, 2016) and Chairman of CCI Tech Inc. Jih-Lung Chung (Department of Electrical Engineering, BA, 1991) won the 23rd Rising Star Award of the Ministry of Economic Affairs.
- Chairman of Logic Art Automation Co., Ltd., Wei-Jen Chen won the 29th Taiwan Excellence Gold Award.
- Deputy General Manager of Hwa Hsing Screw Industry Co., Ltd., Feng-Hua Yeh (EMBA, 2019) won the 43rd Model of Entrepreneurs Award.







- 欣巴巴事業黃烱輝董事長（EMBA 第 14 屆）榮獲第 21 屆國家建築金獎及台灣誠信品牌。
- 華盛營建工程股份有限公司蘇成達董事長（EMBA 第 8 屆）榮獲第 20 屆公共工程金質獎。
- 統一球團涂忠正董事長（企管系碩士班 98 級、博士班 105 級）率統一 7-ELEVEN 獅隊榮獲 2020 台灣職棒總冠軍。
- 高雄科技大學俞克維副校長（電機系博士班 88 級）榮獲 110 年度教育部師鐸獎。
- 臺北市校友會理事長、KKday 創辦人陳明明（企管系碩士班 86 級）入選商業周刊 30 個改變台灣的創業家。
- Chairman of Baba Business Chung-Hui Huang (EMBA, 2013) won the 21st National Gold Award for Architecture and Taiwan Trusted Brands.
- Chairman of Hua Sheng Engineering Construction Co., Ltd., Chen-Da Su (EMBA, 2007) won the 20th Public Construction Golden Quality Award.
- Uni-Lions President Edward Tu (Department of Business Administration, MBA, 2009, and PhD, 2016) led The Uni-President 7-ELEVEN Lions to win the Taiwan Series baseball championship in 2020.
- Senior Vice President of National Kaohsiung University of Science and Technology Ker-Wei Yu (Department of Electrical Engineering, PhD, 1999) won the 2021 MOE National Excellent Teacher Awards.
- President of NSYSU Alumni Association in Taipei and founder of KKday Ming-Ming Chen (Department of Business Administration, MBA, 1997) entered the ranking of 30 entrepreneurs who changed Taiwan by Business Weekly.







## 校友助推學子 獲頒完善就學機制績優學校

為使經濟與文化不利學生安心就學，本校訂定「西灣種子學習輔導暨獎補助要點」，除現行既有的各類學雜費減免、就學貸款等協助措施外，也透過校友、企業捐助學校建立各類助學基金，透過產、官、學三力，共同協助學生就學與就業，獲頒教育部「大專校院完善就學協助機制」績優學校。



## NSYSU offers best student support among universities in Taiwan thanks to alumni support

To support disadvantaged students, NSYSU established new guidelines for counseling and allowance. Besides the existing tuition and fee waivers and student loans, the University collaborates with corporations to establish scholarship programs and help students with their education and employment with the joint forces of the industry, government, and academia. For its efforts, NSYSU was conferred the University with Best Student Support Services Award by the Ministry of Education.



## 舊振南第四代傳人李雄慶 獲頒名譽博士

管理學院高階經營碩士在職專班（EMBA）第6屆校友、舊振南食品股份有限公司李雄慶董事長獲頒名譽管理學博士學位。李雄慶博士熱心推動校務，曾任本校校友總會理事長，為母校與校友互動建立良好溝通，也捐助成立「國立中山大學舊振南品牌研究中心」。他致力推廣漢餅美學與文化，打造在地傳統產業的台灣品牌並行銷國際，對教育、環境、文化關懷等社會責任貢獻卓越。

## NSYSU awarded Honorary Doctorate to Eric Lee, 4th generation successor of Jiu Zhen Nan Foods

NSYSU conferred the Honorary Doctorate in Management to Chairman of Jiu Zhen Nan Foods Eric Lee, a 2005 graduate of the Executive Master in Business Administration. As a former President of NSYSU Alumni Association, he enthusiastically promoted university affairs and was dedicated to fostering collaboration and connection between the University and its alumni. His generous donation for the establishment of NSYSU JZN Brand Research Center has expanded brand management research at the University. Lee has been committed to the promotion of the aesthetics and culture of Han pastry, building a Taiwanese brand of the local traditional industry, marketing it overseas, and has made an outstanding contribution to education, environment, and culture.







### 絹印漁旗打造人生錦旗 「人生關鍵字」展智慧結晶

榮獲台灣企業永續獎大學  
USR 永續方案類金獎  
的「漁旗絹印、人生  
錦旗」計畫，透過  
邀請經濟或文化不  
利學生採訪傑出校  
友，雙方親筆書寫  
出人生關鍵字，絹印  
成「人生錦旗」。計畫  
除了復興高雄瀕臨消逝的  
傳統漁業文化「大漁旗」，也  
擴展學生的人際網絡，且能汲取受  
訪校友的職場精華，學生與校友用  
心交流所產生的人生關鍵字，更代  
表著職場成功的智慧結晶，以及逆  
境人生的自我激勵。



### Everyone is a book worth reading: big-catch flags told life stories of NSYSU alumni and students

The Flag of Life Project won the USR Sustainability Plan Award of Taiwan Corporate Sustainability Awards. NSYSU students from disadvantaged families were invited to participate and interview outstanding alumni and then use the serigraph printing technique to create big-catch flags featuring key words extracted from the alumni stories. The Project, besides revitalizing the fading culture of big-catch flags once thriving in the fishermen community in Kaohsiung, let participating students expand their network and learn about alumni career experience.

The students and outstanding alumni engaged in exchange and extracted words that represent the key to career success and strong, life-changing motivation.







### 管院結盟雷科展社會責任 共築新住民圓夢之房

管理學院與高雄在地企業「雷科股份有限公司」合作，除簽署「策略聯盟意向書」與「準畢業生企業實習計畫契約書」、推動公共事務管理研究所「企業社會責任行動學習課程」，也投入「翻轉・築夢・高雄」圓夢實踐計畫，響應「新住民在台灣」社會關懷議題，完成「圓夢之房」提案，幫助越籍新住民於自宅建置工作室，強化自身經濟能力，並利用設備開設線上課程、經營網路社群及新媒體 YouTube 頻道，協助新住民群體與台灣社會建立連結。

### NSYSU and Laser Tek help new residents realize their dreams

The College of Management established a strategic alliance with Laser Tek Taiwan Co., Ltd., signing a letter of intent on strategic alliance and an agreement on internship for graduates and launching the Action Learning course at the Institute of Public Affairs Management. They also collaborated on the "Fulfill Your Dreams in Kaohsiung Project" to care for Taiwan's new residents and helped



Tran Hoang Yen, a resident from Vietnam, establish a home studio that let her strengthen her financial ability, use recording equipment to set up online courses, manage an online community platform and a YouTube channel to help new immigrants integrate within Taiwanese society.





## 用影片說故事

### USR+CSR 促永續、共好、更好

管理學院「產學合創，在地共融：建構大學合作式培力推廣服務」USR 計畫，分別與聚和國際股份有限公司、雷科股份有限公司及舊振南食品股份有限公司 3 高雄在地企業合作，共同推動 USR 結合 CSR 專案計畫，連結企業資源與在地力量，實際參與社會行動。計畫聚焦「人才培育」與「在地連結」，民國 109 年共執行 9 項具社會效益專案、舉辦 12 場活動，協力推廣 90 場培力活動、課程活動及各項會議，參與人次超過 1,300 名。成果並透過影像記錄，期望透過影片〈永續，從連結你我的力量開始〉的故事能量，號召更多有志於 CSR 的企業，一同投入社會參與。



## College of Management joined hands with 3 companies to create synergy combining USR with CSR

The USR Project of the College of Management – "Academia-industry cooperation, local harmony: establishing

university's cooperative empowerment and extension service", joined hands with 3 local enterprises in Kaohsiung: Taiwan Hopax Chemicals, Laser Tek Taiwan, and Jiu Zhen Nan Foods to combine USR with CSR projects, integrate corporate resources and local power, and participate in social actions. The Project focuses on talent cultivation and local connections. In 2020, the team carried out 9 projects for social benefit, organized 12 events, and jointly promoted 90 education events, courses, and meetings,

with a total number of participants exceeding 1,300. The achievements of the successful cooperation and companies' passionate participation were recorded in a video shot by the team – "Sustainability Starts with the Power of Connection" that calls on more companies with CSR aspirations to engage in social participation.



109 學年度傑出校友  
2020 Outstanding Alumni Awards

姓名 Name	畢業系別與年度 Education and graduation year	當選類別 Award category
何展傑 Jiranuwat Swaspitchayaskun	大陸研究所碩士班 96 級 / 中國與亞太區域 研究所博士班 103 級 Institute of Mainland China Studies, MA, 2007 Institute of China and Asia-Pacific Studies, PhD, 2014	學術卓越 Academic Excellence
顏德和 Te-Ho Yen	管理學院高階經營碩士學程在職專班 EMBA 第 18 屆 Executive Master in Business Administration (EMBA), MBA, 2017	工商菁英 Business Elite
胡絢賢 Hsuan-Mao Robert Hu	化學系學士班 78 級 Department of Chemistry, BS, 1989	工商菁英 Business Elite
黃烱輝 Chung-Hui Huang	管理學院高階經營碩士學程在職專班 EMBA 第 14 屆 Executive Master in Business Administration (EMBA), MBA, 2013	社會服務 Social Service
李維鈞 Winston Lee	外國語文學系學士班 83 級 Department of Foreign Languages and Literature, BA, 1994	文化藝術 Culture and Arts





國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

國立中山大學年報 · 2020-21 = National Sun Yat-sen University annual report 2020-2021 / 蔡秀芬、楊育成、鄭怡軒、劉科汶、蘇郁涵，余志琳編輯。

-- 高雄市：國立中山大學，民 110.10

面： 公分

ISBN 978-957-9014-89-2 (平裝)

1. 期刊

051

110017852

國立中山大學年報 2020-2021

發行人 鄭英耀  
出版 國立中山大學  
策劃 秘書室公共事務組  
編輯 蔡秀芬 楊育成  
鄭怡軒 劉科汶 蘇郁涵 余志琳

發行地址 高雄市鼓山區蓮海路 70 號  
電話 07-5252000 分機 2730-2733  
發行日期 民國一一〇年十月

National Sun Yat-sen University | Annual Report 2020-2021

Publisher Ying-Yao Cheng  
Distribution National Sun Yat-sen University  
Planning Public Affairs Division, Office of Secretariat  
Editors Shiow-Fon Tsay, Yu-Chen Yang,  
Yi-Hsuan Cheng, Ke-Wun Liu, Yu-Han Su,  
Karolina Julia Kulis.

Address No. 70, Lienhai Rd., Kaohsiung 80424, Taiwan, R.O.C.  
Tel. + 886 7 5252000 Ext. 2730-2733  
Issue date October 2021

特別感謝照片提供：島人海洋文化工作室 (p.35)  
台灣泰盧固協會 (p.82)  
張忠義先生 (p.84 - 85)

# ANNUAL REPORT

NATIONAL SUN YAT-SEN UNIVERSITY

國立中山大學 年報

2020-2021



國立中山大學

National Sun Yat-sen University

80424高雄市鼓山區蓮海路70號

70 Lienhai Rd., Kaohsiung 80424, Taiwan, R.O.C.

Tel: +886-7-5252000 <http://www.nsysu.edu.tw>

ISBN978-957-9014-89-2



9 789579 014892